

# Le Million

L'avenir appartient à celui qui s'y prépare.  
Préparez le vôtre, grâce à une assurance sur la vie.  
**Raoul L'Heureux**  
ASSUREUR VIE  
Spécialité: Plan d'économie  
25, rue St-Joseph, WARWICK, P. Q.  
La Cie d'Assurance-vie NORTHERN

L'ANNONCE EST UN  
PLACEMENT  
QUI RAPPORTE

## des Cantons de l'Est

"LIBERTE SOUS L'EGIDE DE LA LOI"

55ème Année

Jeudi, 1er novembre 1951

No 47

### DECORATIONS PAPALES

M. Alfred Martin et Mlle Gabrielle Denault ont été décorés de la médaille "Bene Merenti" dimanche après-midi, au cours d'une cérémonie à laquelle assistait Son Excellence Mgr Albertus Martin, évêque de Nicolet.

Ces décorations devaient être remises à l'occasion des fêtes du Centenaire, en juin dernier, mais pour des raisons incontrôlables, elles n'ont pu arriver à temps.

Son Excellence a tenu à venir Elle-même présenter la décoration à ces deux personnes méritantes et a donné les raisons

qui ont motivé ce choix. M. Martin et Mlle Denault sont des apôtres zélés de tous les mouvements d'action catholique.

L'honneur qui leur échoie retombe sur leur famille et sur toute la paroisse.

La citation qui accompagne la décoration indique que c'est le Saint-Père qui décerne à nos deux compatriotes la médaille d'or "Bene Merenti" pour leur dévouement aux oeuvres de l'Eglise.

La citation est datée en la Cité du Vatican le 7 juin 1951 et est signée par Mgr J. B. Montini.



M. ALFRED MARTIN



Mlle GABRIELLE DENAULT

### LE CONCERT ALARIE-SIMONEAU

Les mélomanes de Victoriaville et de la région ont été servis à souhait jeudi soir dernier lors du premier concert de la saison.

Les directeurs des Variétés Artistiques ne pouvaient faire un meilleur choix. Pierrette Alarie et son mari Léopold Simoneau ont été tout simplement magnifiques. Non seulement ont ils droit à toute notre appréciation pour interprétation des pièces mais aussi pour le choix judicieux du programme qui a su plaire à tous.

Les duos en particulier, ont

été très populaires. Ce couple charmant s'est surpassé et a démontré qu'il était capable de vendre avec brio quelques-uns des plus beaux airs du répertoire classique et semi-classique.

L'auditoire très nombreux a manifesté à nos deux compatriotes sa grande satisfaction et les rappels se sont multipliés.

Il convient enfin de féliciter les dirigeants de notre société de concerts et de les encourager à nous donner encore l'occasion de bénéficier d'aussi beaux régals artistiques.

### MORT DE Mme HONORE BOUCHER

Une femme de bien vient de disparaître en la personne de dame Vve Honoré Boucher (née Ida Braün), décédée le 28 à Québec, à l'âge de 85 ans et 9 mois.

Son époux, qui pratiqua le notariat à Arthabaska, l'a précédée dans la tombe il y a un grand nombre d'années. Madame Boucher était une femme très estimée et elle a donné l'exemple d'un grand dévouement maternel. Elle jouissait d'une réputation exceptionnelle et était reconnue pour ses nombreux talents, surtout dans le district d'Arthabaska où elle agit comme sténographe officiel pendant plusieurs années au Palais de Justice d'Arthabaska. Les an-

(suite à la page 16)

### LA PRINCESSE ET SON MARI SERONT A DRUMMONDVILLE LUNDI MATIN

La seule ville des Cantons de l'Est qui aura l'honneur de recevoir la Princesse Elizabeth et son époux le duc d'Edimbourg est Drummondville. Le couple princier y arrivera lundi matin vers 10 h. 40, le 5 novembre. Ils y séjourneront environ 10 minutes.

Le Conseil de Ville de Drummondville a suggéré d'inviter les maires de Sherbrooke et de Granby à se joindre aux dignitaires de Drummondville. Lundi on n'avait encore fait aucune invitation au maire de Victoriaville.

Malgré la courte durée de leur séjour les princes recevront à Drummondville un accueil chaleureux et les autorités de la ville ont décrété que lundi matin serait un jour de congé civique. On apprend que le C.N.R. a fait des dépenses de \$20,000 pour paver les alentours de la gare à l'occasion de la visite des Princes.

### Plusieurs associations rencontrent le conseil au sujet de la taxe de vente

Un échevin fougueux — Recommandation de retarder la mesure et de retirer le bill.

Lundi soir dernier, les membres du Conseil de Ville et leurs aviseurs rencontrèrent les représentants de trois associations, La Ligue des Propriétaires, l'Association des Marchands détaillants et la Chambre de Commerce des Jeunes dans le but de discuter l'opportunité d'imposer une taxe de vente de 1% à Victoriaville.

A l'exception de certaines paroles mal à propos prononcées par l'échevin Boutet, la réunion s'est déroulée dans le calme et les représentants de la ville se sont prêtés de bonne grâce à toutes les questions qui leur ont été posées et ils ont fourni des explications détaillées sur le budget et les possibilités de la Ville.

Du côté des Associations, le

voeu a été émis que le Conseil reconsidère la question de la taxe de vente et retarde la présentation du Bill à une date ultérieure. D'après certains membres de la Ligue des Propriétaires, l'évaluation scientifique permettra des rajustements qui apporteront certainement à la Ville des revenus supérieurs grâce auxquels le déficit prévu pourra être comblé.

Les échevins Robitaille et Jutras ont déclaré qu'ils n'étaient pas favorables à l'imposition de la taxe de vente tandis que les 4 autres conseillers ont donné les raisons qui les ont incité à voter en faveur de la mesure, le maire, pour sa part, croit que l'évaluation scientifique règlera le problème.

### UNE REUNION DES BIJOUTIER A VICTORIAVILLE

Dernièrement avait lieu au Manoir Victoria, à Victoriaville, une réunion des bijoutiers des comtés de Drummond, Arthabaska, Nicolet, Bagot, Richmond et Richelieu. Lors de cette assemblée, les bijoutiers désignèrent leurs délégués auprès des députés provinciaux et fédéraux avec mandat de leur faire part de leurs requêtes auprès des gouvernements provincial et fédéral.

Quelques-unes des demandes des bijoutiers aux gouvernements se rapportent à la Loi des Licences, à la Loi des Cités et Villes, au Code Municipal, à la Loi de la Convention Collective, à un projet de loi ayant pour objet la constitution du "Collège des Horlogers-Bijoutiers de la Province de Québec", et à l'importation des montres et des bijoux au

Canada. Le groupement représentant les bijoutiers a profité également de cette occasion pour faire une souscription en faveur du Grand Séminaire de Nicolet.

En réponse aux demandes des employés, qui furent étudiées à cette même assemblée, il fut accordé ce qui suit :

- a) la fermeture des établissements de bijouterie le samedi après-midi durant les mois de juillet et août, à l'exception des endroits où un contrat collectif est en vigueur entre les patrons et les employés du commerce de détail et en vertu duquel, la fermeture des établissements commerciaux serait stipulée pour un autre jour;
- b) un plan d'assurance maladie, hospitalisation et frais

(suite à la page 16)

INSTRUIRE ET AMUSER



Variétés :

—De retour dans son pays, quel fut le surnom de Marco Polo ?

—Quand Nicolas Matteo et Marco Polo rentrèrent, après vingt-six ans d'absence, et que, des doublures de leurs vêtements, ils découvrirent les pierres, émeraudes et rubis, que le Grand Knoubila-Kan empereur des Mongols, leur avait donnés, Marco Polo fut aussitôt surnommé "Monsieur Million".

Histoire :

—Qui inventa la lanterne magique ?

—C'est un moine anglais, Roger Bacon, né en 1214, qui inventa cette étrange boîte lumineuse et ce n'est que grâce à l'intervention du Pape qu'il dut de ne pas être brûlé vif, pour sorcellerie.

Sciences :

—Connaissez-vous "l'auroch" ?

—L'auroch (urus), le boeuf primitif, habitait l'Europe

Centrale. Noir, sans crinière, il vivait à l'état sauvage dans les grandes plaines de ces régions. On en signalait encore quelques spécimens, voici une vingtaine d'année dans la forêt de Bialoswieza (Crodno), et au Caucase; les forêts polonaises en possédaient également, mais depuis la guerre, ils doivent être à peu près disparus.

Géographie :

—A quoi le Bosphore doit-il son nom ?

Le Bosphore doit son nom à une légende de la Mythologie Grecque. La déesse Io changée en génisse par la jalousie de Junon, traversa le détroit à la jalousie de Junon, traversa la nage, pour fuir la fureur de cette dernière, de là le nom grec de "passage de boeuf".

Locution :

—Quelle est l'origine du mot "bouffarde" appliquée à une pipe ?

—Bouffarde est dérivé du mot espagnol: bouffarda, tour du four à chaux, descendant lui-même de: bufar, qui signifie toujours en espagnol: souffle et de bufa: bouffée de fumée ou de vapeur.

Réunion des Amicalistes à Warwick

Le 7 octobre avait lieu une réunion des Amicalistes au couvent de Warwick. Parmi la nombreuse assistance on remarquait plusieurs religieuses visiteuses. Il y eut goûter des plus délicieux et soirée récréative des mieux réussie. Programme varié de vues animées sur l'Europe, chants et musique par les élèves actuelles et par quelques anciennes dont: Mlles Georgette Payer, Rita Laroche, Gisèle Desrochers, Marthe Labossière, Françoise Baril, Lorraine Kirouac et Pierrette Mailhot. Ces anciennes ont rendu leur rôle, soit chant, piano ou récitation à la perfection. Elles méritent félicitations, sincères remercie-

ments avec beaucoup d'applaudissements.

Les anciennes ont fait leur pèlerinage au "Rocher" au nombre de 150, elles récitèrent leur rosaire avec mystères chantés. Il y a eu consécration lue par Mme O.F. Kirouac, présidente de l'Amicale. Elles prièrent également pour intentions recommandées. La Reine du Très St-Rosaire souriait certainement à ses filles religieuses et chères anciennes qui lui ont préparé un si beau coin afin de la faire aimer de plus en plus et de l'invoquer avec confiance pour les intentions pour lesquelles Elle demande tant qu'on la prie: Pour la paix et pour la conversion du monde.

Chance Exceptionnelle

pour quiconque a besoin d'une place d'affaires dans le centre commercial de Victoriaville

Edifice "Paradis & Fils"

Ancien Bureau de Poste dit Bloc Morier, coin de la rue du Grand Tronc, voisin de la station du C.N.R., de l'Hôtel Grand-Union et autres édifices commerciaux très en vue de la rue Notre-Dame où sera situé l'édifice Woolworth actuellement en construction, placé de manière à faciliter l'expédition ou la réception de marchandises par camion.

A VENDRE

par versements mensuels égaux à la moitié de la valeur locative de l'immeuble. Aucun comptant requis.

Téléphone le soir: Victoriaville 2754

18-10-jno

4 fois rectifié.

EXIGEZ LE

GIN CROIX D'OR



Il a plus de corps et "pleine saveur".

Complètement distillé — 100% de grains.

Dartie de cartes

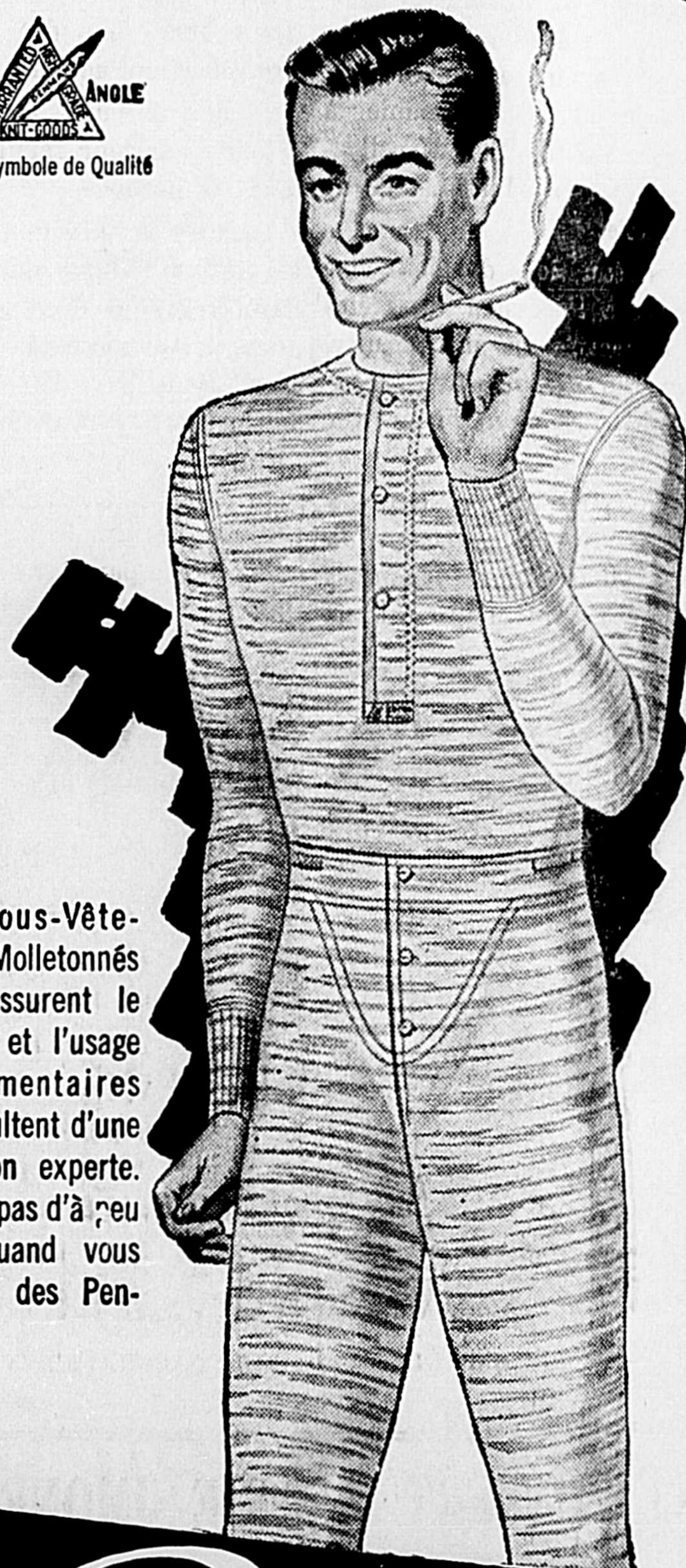
Une partie de cartes aura lieu le 15 décembre à la salle de l'Hôtel-de-Ville d'Arthabaska, sous les auspices des Chevaliers de Colomb d'Arthabaska.

L'HOMME D'AFFAIRES AVISE ANNONCE DANS L'UNION DES CANTONS DE L'EST

Les Sous-Vêtements Molletonnés "27" assurent le confort et l'usage supplémentaires qui résultent d'une exécution experte. Il n'y a pas d'âge peu près quand vous achetez des Penmans.



Un Symbole de Qualité

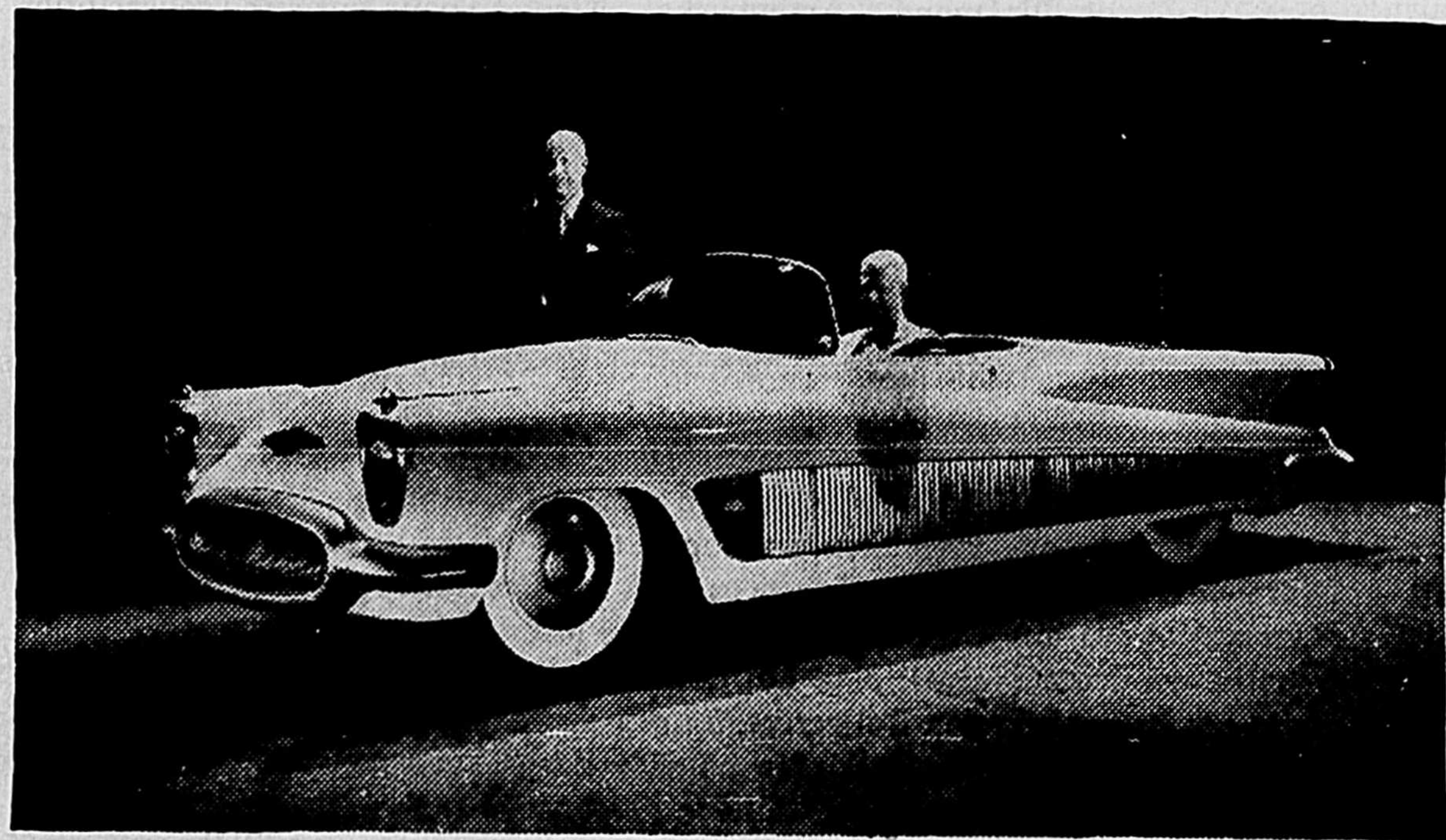


Penmans SOUS-VÊTEMENTS MOLLETONNÉS

POUR HOMMES ET GARÇONS

27-317

Trois genres: Gilets et caleçons, combinaisons, et le populaire NuCut.



Voici la nouvelle voiture expérimentale BUICK-X P-300. Construite entièrement en aluminium, elle a une puissance de 200 chevaux et peut rouler à 150 milles à l'heure. Ce modèle complètement automatique sera mis sur le marché dès que les conditions se seront améliorées.

Impressions de qualité  
**L'Imprimerie  
d'Arthabaska Inc.**  
**ARTHABASKA, P. Q.**

# L'Union

## des Cantons de l'Est

**ENCOURAGEZ  
NOS  
ANNONCEURS**

Jeudi, 1er novembre 1951

### L'ASSOCIATION FORESTIERE DES CANTONS DE L'EST

M. J. Alfred Savoie  
de Manseau  
élu Président

A l'occasion du congrès annuel de l'Association Forestière des Cantons de l'Est, qui a eu lieu à Coaticook ces jours derniers, M. J. Alfred Savoie, commerçant de bois de Manseau, a été élu président de l'Association Forestière, pour succéder à M. G. M. Stearns de Lac Mégantic.

Au poste de premier vice-président, fut élu M. Elwood Wilson de Knowlton, et comme deuxième vice-président, M. A. J. Philip de Windsor Mills.

M. Fidèle Edouard Alain, de

Victoriaville, fut élu membre du conseil exécutif. Les nouveaux directeurs élus sont M. Eugène Côté, de la Maison J. A. & M. Côté Ltée, St-Hyacinthe; M. Rosaire Préfontaine, représentant les Producteurs de Sucre d'Erable du Québec; M. Alphonse Guimond, i.f. conseil, de Beauceville; le docteur Viateur Bolduc du Lac Mégantic; M. J. L. Morin, surintendant du département forestier de la compagnie Southern Canada Power.

A l'occasion de ce congrès, qui a rapporté un énorme succès, les 200 délégués ont eu l'occasion de visiter la station de pisciculture de Baldwin Mills.

### LES ANCIENS DU COLLEGE SACRE-COEUR DE VICTORI- RIAVILLE A LA FETE DE LA PRESENTATION le 21 Nov.

Comme par les années passées, les anciens du Collège Sacré-Coeur sont invités à la fête de la Présentation, le 21 novembre. Ce sera une occasion pour rencontrer le nouveau directeur, le cher Frère Séverin.

La fête de la Présentation de la Sainte-Vierge a toujours été la grande fête du Collège Sacré-Coeur. Aussi les Anciens gardent-ils un souvenir ému des cérémonies qui s'y déroulent. L'assistance à une

fête collégiale à des années de distance revêt un cachet particulier et réveille des sentiments que l'on croyait perdus.

Pour les Anciens qui ont connu le cher Frère Séverin, une belle occasion est donnée d'aller saluer ce grand ami de la jeunesse. Ceux qui ne l'ont pas connus seront heureux de rencontrer un attaché au Collège et à ses anciens.

Qu'on se rende nombreux au collège Sacré-Coeur le 21 novembre.

### - Prière -

pour obtenir une faveur  
extraordinaire  
à Marie Reine des Coeurs  
dont le sanctuaire est situé à  
St-Théodore de Chertsey,  
comté de Montcalm.

O Marie, Reine des Coeurs,  
avocate des causes désespérées,  
Mère si pure, si complaisante,  
Mère du divin Amour, je mets  
entre vos mains si tendres,  
les faveurs que nous attendons  
de vous aujourd'hui.

Regardez nos misères, nos  
coeurs, nos larmes, nos peines,  
intérieures, nos souffrances;  
vous pouvez nous exaucer par  
les mérites de votre divin fils,  
Jésus Christ.

Nous promettons, si nous  
sommes exaucés de répandre  
votre gloire et de vous faire  
connaître sous le titre de  
Marie Reine des Coeurs et

Reine de l'univers entier.

Exaucez-nous près de votre  
autel, où tous les jours vous  
donnez tant de preuves de  
votre puissance et amour pour  
la guérison de l'âme et du  
corps.

Nous espérons contre toute  
espérance: demandez à Jésus  
notre guérison, notre pardon  
et notre persévérance finale.

O Marie Reine des Coeurs,  
[guérissez-nous.  
Nous avons confiance en vous.  
(3 fois)

Réciter cette prière 9 jours  
consécutifs, se confesser et  
faire la sainte communion.

Imprimatur:

J. C. Chaumont, P.A.V.G.  
Montréal, 9 mai 1938.

Faveur obtenue  
par une fervante à  
Marie Reine des Coeurs.

Tribune libre

### A PROPOS DE TAXES...

Il est question, si ce n'est pas déjà un fait accompli, qu'on fasse une demande pour nous imposer 1% de taxe de plus, ce qui ferait un total de 4%... Il semble y avoir un concours entre nos dirigeants fédéraux, provinciaux et municipaux, à qui saurait imposer le plus de taxes... Cette imposition à outrance, devient arbitraire, anti-social, anti-démocratique surtout envers nos familles nombreuses. Ce sont elles en définitive qui en souffriront le plus.

Les gens qui ont le moyen de payer 5%, et qui vont le plus souvent faire leurs achats dans nos grandes villes, n'en seront pas incommodés, c'est le petit nombre. Mais nos familles nombreuses qui ont déjà de la difficulté à balancer leur budget, et c'est le grand nombre, que feront-elles?

Nous avons subi de nombreuses restrictions, des taxes très élevées, durant une période de six ans, afin de permettre à nos armées de combattre les Dictateurs européens. Aurons-nous maintenant une dictature municipale? Les propriétaires, loca-

taires, marchands, et autres devraient protester fortement à qui de droit afin qu'on abandonne cette idée de taxe supplémentaire.

Autre chose, on permet sans cesse à de nouveaux commerces de s'établir dans notre localité. Si on en chasse les clients de l'extérieur, toute l'économie de notre ville en sera débalancée. En ce qui concerne l'industrie, de la petite industrie, que fait-on dans ce sens?... des industries qui

emploieraient 30, 40, ou 50 hommes. Qui ne dérangeraient en rien les fabricants déjà établis dans notre localité, et rétablirait l'équilibre qui est déjà gravement menacé.

Notre Ville porte le nom d'une grande Reine, et aussi le titre de Reine des Bois-Francs. Habituellement on parle souvent d'une Reine. Si on regarde dans tous les numéros de la Revue "Commerce", combien de fois en un an y voit-on le nom de Victoriaville? Une seule fois.

Il serait bon que nos dirigeants apprennent la signification du mot "CIVISME" et

(suite à la page 6)

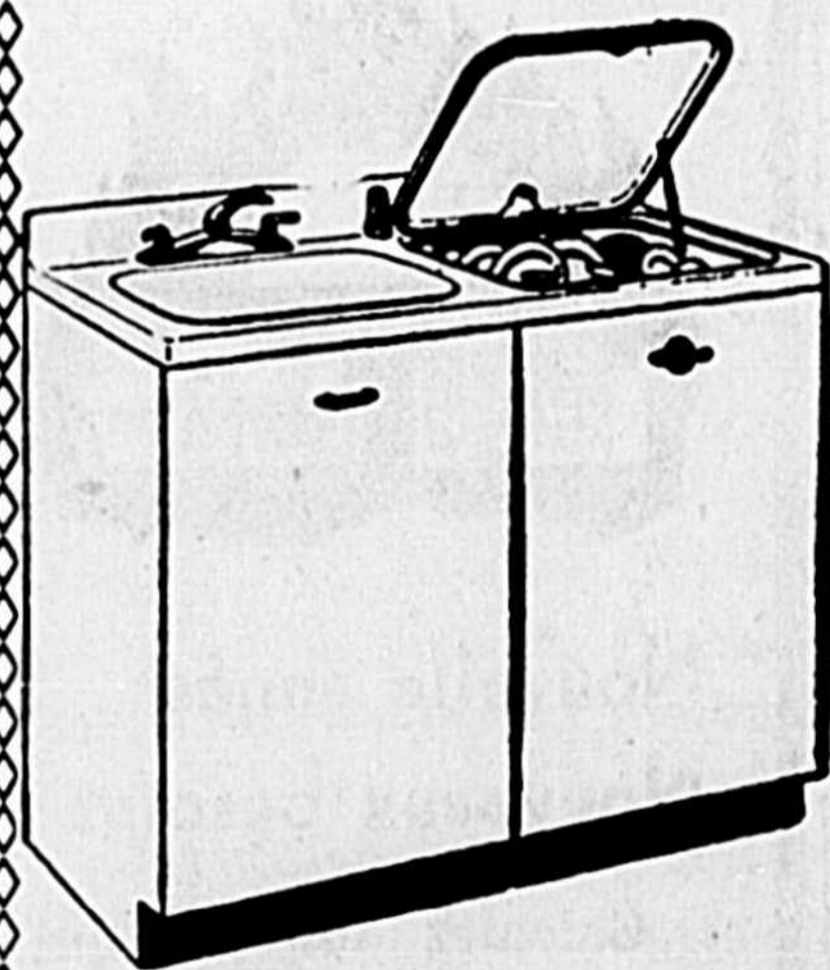


Le maréchal Tito veut s'attirer les bonnes grâces de l'Amérique. Ainsi récemment il participait à une émission de télévision spécialement préparée à l'intention des Etats-Unis. On le voit ici durant l'émission.

## Laveuse de vaisselle automatique

maintenant disponible

3 modèles pratiques... pour tous les besoins  
des cuisines



Avec une laveuse de vaisselle automatique "General Electric" dans votre cuisine, la corvée des trois lavages de vaisselle quotidiens est presque éliminée. Seulement quelques minutes une ou deux fois par jour et le travail est fait. Vous n'avez même pas à essuyer la vaisselle. Vous pouvez faire toute la vaisselle d'une journée en une seule fois si vous le désirez. Jouissez plus du plaisir de manger en sachant que vous n'aurez pas à faire la vaisselle après. Le temps que vous épargnez peut être consacré à des heures de loisirs ou d'un travail plus intéressant.

Lave la vaisselle automatiquement.  
Lave poêles et casseroles.

Un seul bouton de contrôle • Grande capacité • Supports fixes  
Cabinet tout acier se tenant seul • Modèle pour s'appareiller  
aux autres accessoires General Electric.

## PELISSIER ELECTRIC ENR.

Service sur tout ce que nous vendons

2 St-Dominique

VICTORIAVILLE

Tél. 2100

Coupon

Sans obligation de votre part, demandez notre dépliant.

Nom .....

Adresse .....

# L'Union

## des Cantons de L'Est

### Fondée en 1866

Hedbomadaire, publié et imprimé par  
L'Imprimerie d'Arthabaska, Inc.

Le doyen des journaux des Cantons de l'Est, dévoué aux intérêts de  
Victoriaville, Arthabaska, Princeville, Warwick et du comté d'Arthabaska



Autorisé comme envoi postal  
de seconde classe, Ministère  
des Postes, Ottawa  
ROGER LUSSIER, rédacteur



Le numéro: 4 cents  
Abonnement: Canada, 1 an, \$2.00; Etranger, 1 an, \$2.50

ARTHABASKA, 1er NOVEMBRE 1951

## Relations industrielles

### CHAQUE EMPLOI COÛTE PLUS DE \$8,000

Ce montant peut vous paraître fantastique, mais, s'il fallait qu'aujourd'hui une compagnie remplace les outils, la machinerie, l'équipement, les bâtisses et autres fonds requis pour la conduite de son entreprise, il faudrait environ \$8,000 pour procurer un emploi à chacun de ses employés.

En 1950 une enquête fut faite parmi 483 compagnies canadiennes qui employaient 249,745 personnes dont le capital investi était de \$2,108,035,602, ce qui, en langage commun, revient à dire qu'il en a coûté \$8,440, pour pourvoir un emploi à chacune de ces personnes.

Ce montant est en dessous de la réalité si l'on considère l'expansion rapide de l'industrie canadienne.

Les montants ainsi investis représentent l'apport des actionnaires et c'est un exemple typique du fonctionnement de la libre entreprise.

Ce sont les épargnes de milliers d'actionnaires qui procurent l'outillage nécessaire à la production et permettent de créer de nouveaux emplois, d'obtenir un standard de vie élevé qui n'existe que dans les pays démocratiques et ce, parce que ces actionnaires consentent à risquer leurs épargnes dans la libre entreprise en retour d'un bénéfice équitable.

Ce système de la libre entreprise est à la source même d'une production toujours croissante et du développement de l'industrie canadienne.

### COOPERATION

L'espoir d'obtenir un niveau de vie plus élevé ne peut venir que de la création de richesses plus grandes. La meilleure façon d'amener une distribution plus étendue de celles-ci est d'encourager les activités qui apportent de la richesse — que ce soit dans le domaine de l'agriculture, de la petite et de la grande industrie — ou encore de toujours tendre nos efforts vers la production de meilleures valeurs par l'emploi de méthodes plus efficaces et par une coopération de plus en plus grande entre la gérance et les employés.

Cette coopération est essentielle au succès de toute entreprise et on ne saurait trop insister. Tout de même, une telle Coopération ne peut être atteinte sans l'usage de la production, de l'initiative et de l'intelligence qui sont à l'état latent dans chaque individu. On peut s'imaginer quels seraient les résultats obtenus si ces forces latentes dans chaque individu étaient mises au service du bien commun. Qu'arriverait-il si l'employeur et l'employé étaient également soucieux de manufacturer un produit au plus bas prix possible? Quel serait le résultat de l'effort commun de faire de sa compagnie une entreprise de plus en plus fructueuse d'année en année?

Quelques-uns des résultats atteints par l'effort commun de l'employeur et de l'employé se traduisent ainsi: un plus grand nombre de personnes jouissent des fruits de la production, des salaires plus élevés résultant d'une productivité plus grande de la part de l'employé, la création de nouveaux emplois, de meilleures conditions de travail, et ce qui est encore plus important, une sécurité stable pour tous et chacun. Tels sont les fruits de la coopération.  
— "Entre-Nous", octobre 1951.

## CHAR A VENDRE

Austin 1951, en parfaite condition, 5,000 milles, prêt pour l'hiver. Conditions faciles.

S'adresser par téléphone, le soir, No 3821, Victoriaville.

15-11-51

## La Bible vous parle...

Chargez-vous de mon joug et mettez-vous à mon école, car je suis doux et humble de coeur, et vous trouverez soulagement pour vos âmes. Venez à moi, vous tous qui peinez et ployez sous le fardeau, et moi je vous soulagerai.  
(Mat., 12, 28-29.)

## CLUB AYRSHIRE BOIS-FRANCS

Son Assemblée annuelle aura lieu le 6 novembre 1951

Il nous fait plaisir d'annoncer à la classe agricole de cette province, que l'assemblée annuelle des Eleveurs Ayrshire de la région des Bois-Francis se tiendra le 6 novembre prochain à Plessisville.

Ce club formé d'au-delà de 300 membres, tous éleveurs de Ayrshire pur-sang et croisés contribuent puissamment au progrès de l'élevage dans Québec et au Canada.

A cette Assemblée, M. J.A. Ste-Marie, régisseur de la Ferme Expérimentale de Lennoxville, traitera de Culture Herbagère, en plus, les membres seront appelés à adopter de nombreuses et utiles politiques en élevage.



## Nouvelle année Nouveaux besoins

Calculez tout ce qui est venu s'ajouter à vos biens durant l'année qui vient de se terminer.

Est-ce que votre ancienne police d'assurance couvre tout cela?

Pour une plus grande protection contre les pertes, voyez-nous.

Appelez 2396

**Payeur & Frère**  
Enr.

35 est, Notre-Dame  
VICTORIAVILLE

## Le billet de Buridan

## Titres

S'il faut en croire un écho de l'hebdomadaire "Aux Ecouttes", il a suffi à un éditeur américain de changer le titre de "Boule de Suif" pour que la vente de cette ouvrage passe de 15,000 à 54,700. Il est vrai que l'étiquette sous laquelle cet astucieux commerçant a présenté la nouvelle de Guy de Maupassant ne pouvait manquer de "raccrocher" certaines catégories de lecteurs. "Sacrifice d'une prostituée française", voilà, en effet, qui dit bien ce que cela veut dire, et même un peu plus.

Même aventure pour "La Toison d'or" de Théophile Gautier dont le même éditeur vendait péniblement 5,000 exemplaires par an jusqu'au jour où il décida que cette oeuvre s'intitulait pour les lecteurs américains "A la recherche d'une maîtresse blonde".

N'insistons pas sur la délicatesse du procédé... Mais on peut se demander ce que deviendraient entre les mains de ce curieux commerçant "Madame Bovary", "Thérèse Desqueyroux", "Eugénie Grandet", "Anna Karénine", "Le Grand Meaulnes", "Chéri", "Mademoiselle de La Ferté" ou cette série de romans auxquels Yves Gandon donne comme titre le nom de l'héroïne principale: "Genèvre", "Zulmé", "Amanda", "Olympe"...

Il faut convenir pourtant que certains auteurs ne se mettent guère en peine pour trouver une étiquette à leurs oeuvres, et l'on remplirait aisément l'espace de ce billet en alignant les ouvrages romanesques au fronton desquels s'inscrit un simple nom.

La mode a d'ailleurs aussi son mot à dire dans les titres. On n'ignore pas que Jules XX Romains en prenant l'initiative de supprimer l'article dans "mort de personne" lança une mode à laquelle sacrifièrent la plupart des écrivains d'aujourd'hui.

L'entre-deux-guerres vit fleurir les formules toutes faites du genre "L'Envers vaut l'endroit" ou "Faites vos jeux". Cette mode sans le savoir peut-être, était basée sur un principe psychologique de publicité: il est plus facile de retenir un slogan bien frappé qu'une formule vague...

La vogue des titres-slogans n'était pas encore calmée qu'on vit surgir de nouvelles formules plus lapidaires qui devaient autant que possible être mises au pluriel. Charles Plisnier est resté fidèle jusqu'ici à cette habitude: "Faux-passeports", "Mères", "Mariages", "Meutes"...

L'après-guerre, et la vague de vulgarité qui submergea la littérature de cette époque, devrait faire mieux. Il s'agissait cette fois de raccrocher violemment le chaland, au besoin en le heurtant. Si l'on se place au point de vue de l'éditeur dont nous citons tout à l'heure les curieuses initiatives, il est certain que "J'irai cracher sur vos tombes" est assuré d'obtenir un grand succès auprès des lecteurs facilement impressionnables et des amateurs de scandale.

Ce serait minimiser l'importance d'un titre que de le confiner dans son rôle d'étiquette. Certains titres ont le pouvoir d'inspirer l'écrivain qui, sur ces quelques mots, bâtit parfois tout un livre. Ainsi, André Billy se trouvant pressé de fournir à son éditeur le titre d'un ouvrage qu'il n'avait pas écrit (et dont il ignorait même le sujet) répondit impromptu: "L'Ange qui pleure". Une image d'enfance avait traversé son esprit: celle de l'ange qui pleure de la cathédrale d'Amiens. Il ne restait plus qu'à écrire le roman. Sur ce thème fragile, l'auteur de *La Femme maquillée* parvint à composer tout un livre... Nous n'assurerons pas toutefois, ni André Billy, que la méthode soit à conseiller...

BURIDAN.



# Cartes professionnelles

**HORMISDAS GARIEPY, C. R.**

AVOCAT & PROCUREUR

ARTHABASKA, P. Q.

Tél. Bureau: 2210

Tél. Résidence: 2842

**PIERRE JUTRAS**

AVOCAT

120, rue Notre-Dame Est  
VICTORIAVILLE

PRINCEVILLE  
le jeudi après-midi

Tél.: Bureau, Victoriaville 3285  
Résidence, Arthabaska 128

Case postale 15,  
Victoriaville, Qué.

**HORACE BERGERON**

NOTAIRE

79 est, rue Notre-Dame — VICTORIAVILLE, Qué.

17, Ave LAURIER

TÉL 78

**DR JEAN-M. BECOTTE**

B.A., M.D., F.R.C.S. (C)

SPECIALISTE

"Fellow" en Chirurgie du Collège Royal des Chirurgiens du Canada.  
Spécialiste en Chirurgie du Collège des Chirurgiens de la Province de Québec  
ainsi que du Collège Royal des Chirurgiens du Canada.  
Ex-Elève du New-York Polyclinique.  
Chirurgien à l'Hôtel-Dieu.

ARTHABASKA, P. Q.

**DR C.-A. GILBERT**

SPECIALISTE

Yeux — Oreilles — Nez — Gorge

Examen de la vue • Ajustement de verres et montures  
71 est, rue Notre-Dame — VICTORIAVILLE  
(Edifice de la Banque Canadienne Nationale)

Tél.: Résidence 2753

Tél.: Bureau 2141

**HENRI CHARETTE, O.D.**

OPTOMETRISTE

26 est, rue Notre-Dame — VICTORIAVILLE, Qué. App. 1

**ARTHUR THIBAUT, M.D.**

MEDECIN - CHIRURGIEN  
Médecine Générale

SPECIALITES: Coeur et Poumons — Rayons X  
28 Boul. Carignan — Tél. Bur. et rés. 2200  
VICTORIAVILLE, Qué.

Tél. 2166

**Dr LEVI DOYON, D.D.S.**

CHIRURGIEN-DENTISTE

86 est, Notre-Dame  
VICTORIAVILLE

(En haut de la  
Pharmacie Massicotte)

**A Vendre ou à Echanger**

Achats, ventes, échanges de  
tous genres de propriétés  
par toute la province.

Pour plus amples détails,  
adressez-vous:

**ALBINI SAMSON**

Agent d'immeubles  
Bureau, 8 rue King-Est, Apt. 1  
C. P. 627 — Tél. 3-1384  
SHERBROOKE, P. Q.

**C. R. GARNEAU**

NOTAIRE

ARTHABASKA, P. Q.

**B. FEENEY**

B.A., LL.B.  
NOTAIRE

Syndic Licencié de faillites  
Vérificateur autorisé par la  
Commission Municipale

PRINCEVILLE, P. Q.

**JOSEPH HOULE**

NOTAIRE

51-53 Ave Laurier  
ARTHABASKA, P. Q.

**Jean-Marie FEENEY**

B.A., LL.B.  
NOTAIRE

Cessionnaire du Greffe de  
Me EDGAR LALIBERTE

WARWICK, P. Q.

**LAURENT POIRIER**

BOUCHER - EPICIER

Fruits et Légumes

Tél. Local

ST-VALERE



## Carnet social

ARTHABASKA :-

—Mlle Gisèle Desrochers est de retour d'une fin de semaine à Plessisville, l'invitée de Mlle Jacqueline Rondeau.

—M. Paul-Emile Therrien, de Québec, de passage à Arthabaska en fin de semaine, chez M. et Mme Elzéar Therrien.

—MM. Jean-Noël Desfossés, René Pinard, Jean-Paul Desharnais, d'Arthabaska, ainsi que M. Jean-Marc Plourde, de Victoriaville, sont de retour de Wilton N.H., où ils ont fait la récolte des pommes.

—Mme Wellie Lespinay, M. et Mme Charles E. Lespinay, M. et Mme Benoit Lespinay ont fait dernièrement un séjour chez des parents et amies à Worcester et Springfield Mass., et sont revenus enchantés de leur voyage.

Naissances :-

—Le 28 octobre à M. et Mme Alfred Laroche (Anita Roger) est une fille qui a été baptisée sous les prénoms de Marie-Paule, Lise, Aline. Parrain et marraine: M. et Mme Auguste Lebrun, de St-Paul de Chester. Porteuse: Mme Paul-Emile Houle de Victoriaville.

—A l'Hôtel-Dieu d'Arthabaska est née, le 22 octobre, à M. et Mme Donat Roux (Yvette Hamel), une fille baptisée par l'abbé Alfred Bernier sous les prénoms de Marie Gaétane Joceline. Parrain et marraine: M. et Mme Lucien Denoncourt, soeur et beau-frère de l'enfant. Porteuse, Mlle Monique Roux, soeur de l'enfant.

VICTORIAVILLE :-

—M. Robert Béliveau, Robert Nadeau et André Desrochers de passage à Drummondville en fin de semaine.

—MM. Bertrand Pouliot, Jean Hinse, Gérard Pelletier, Julien Tardif, Jacques Houle et J.-M. Fournier, en promenade à Sherbrooke, samedi dernier.

—MM. Gaston Tardif, Réal Boutet et John Nault Jr. ont fait un voyage à Sherbrooke en fin de semaine.

—M. et Mme Onil Hamel, M. et Mme Paul Pouliot

étaient de passage à St-Clau-  
de, Cté Richmond, dimanche  
dernier.

—M. J.-N. Rousseau, spécia-  
liste pour les pieds, a quitté  
Plessisville pour s'établir dé-  
finitivement à Sherbrooke.

—M. le Dr Edouard Côté est  
de retour d'un voyage d'étu-  
des aux Etats-Unis.

—M. et Mme Emile Lacour-  
se sont allés à Ste-Anne où ils  
ont rendu visite à M. et Mme  
Roméo Labrecque ainsi qu'à  
leur garçon Gérard, actuelle-  
ment à l'école technique de  
Québec.

—En visite chez M. et Mme  
Léo Nolet dimanche, le 21  
octobre, M. et Mme Joseph  
Nolet, M. et Mme Omer Nolet  
et leurs enfants, de Ste-Héle-  
ne, M. et Mme Léo Houle et  
leurs enfants, de St-Paul, M.  
et Mme Emile Lacourse et  
leurs enfants, M. et Mme Gé-  
dion Perron, de Victoriaville,  
M. et Mme Alfred Daigle, de  
St-Valère.

—En visite, dimanche, der-  
nier, chez M. et Mme Emile  
Lacourse, M. et Mme Léo No-  
let, d'Arthabaska, M. et Mme  
Raoul Daigle de St-Paul, M.  
et Mme Léo Ramsay, de  
Notre-Dame, M. André La-  
course, de Sherbrooke, M.  
Gérard Lacourse, de Québec,  
M. et Mme Alfred Compagna,  
Mlles Florence Daigle et Jean-  
nine Compagna, MM. Gérard,  
Jean, Guy, Jacque et Michel  
Compagna, M. et Mme Gé-  
dion Perron, M. et Mme Geor-  
ges Poirier de Victoriaville.

Naissance :-

—M. et Mme Richard  
Rheaut (Jeannine Houle), de  
Victoriaville ont l'honneur de  
vous faire part de la naissan-  
ce d'un fils, né le 21 octobre  
et baptisé le 23 sous les pré-  
noms de Joseph Donat Denis.  
Parrain et marraine: M. et  
Mme Donat Gendron. Porteu-  
se: Mme Roméo Houle, grand'-  
mère de l'enfant. Baptisé par  
M. l'abbé Hormidas Rheault,  
curé de Ste-Elizabeth, rand-  
oncle de l'enfant.

### LAVAGE

Prendrais lavage pour les autres.  
S'adresser à : 25 Octave Victoria-  
ville.

## MARIAGE LAGASSE - L'HEUREUX

Le 6 octobre dernier en  
l'église St-Victoire de Victo-  
riaville à 9 h. 30, M. l'abbé  
Véronneau bénissait le maria-  
ge de Mlle Carmen Lagassé,  
fille de M. Lagassé, décédé, et  
de Mme Edouard Labbé de  
Victoriaville, avec M. André  
L'Heureux de Granby, fils de  
M. Wilfrid L'Heureux, mar-  
chand de St-Liboire.

La mariée au bras de M.  
Edouard Labbé portait un  
deux pièces de taffetas moiré  
gris bleu, un coquet chapeau  
de plumes corail et une cape  
d'écureuil. Son bouquet était  
formé d'oeillets corail.

Pendant la messe un pro-  
gramme musical fut exécuté  
par Mme G. Blanchet. M. Jean  
Pierre Comeau de Shawiniga-  
n, M. Daveluy touchait  
l'orgue.

M. Jean Bouchard cousin de  
la mariée et M. Raoul L'Heu-  
reux frère du marié plaçaient  
les invités.

Pour la circonstance le  
choeur et la nef avaient été  
ornés de chrysanthèmes.

A l'issue de la cérémonie  
religieuse, il y eut réception  
au Chalet des Rois de la Fo-  
rest.

Les nouveaux mariés parti-  
rent ensuite pour une tournée  
aux Etats-Unis: New-York,  
Atlantic City et Boston. Mme  
L'Heureux portait alors un  
costume d'automne brun avec  
chapeau de même teinte et ac-  
cessoires verts.

On comptait plusieurs invi-  
tés de Boston, Manchester,  
Shawinigan, Granby, St-Li-  
boire, Warwick et Montréal.

### GOULET — ST-PIERRE

INGENIEUR CONSEIL — ARPEUTEUR GEOMETRE  
Projets de drainage, égouts, aqueduc, bornage et cadastre  
Préparation de bleus (blue-print)

Emile Goulet, I.P.

578A, rue Lindsay,  
Tél. 2862  
Drummondville, Qué.

Armand St-Pierre, A.G.

19, rue Lavigne,  
Tél. 3989  
Victoriaville, Qué.



**A. BRETON**

AGENT D'IMMEUBLES

Achat et vente de propriétés, commerces, terres, etc.

356 Notre-Dame Est

Tél. 2645

VICTORIAVILLE

# LE SPORT

avec

JEAN-MARC FOURNIER

## Les "VOLANTS" de Victoriaville

Dans toutes les villes, il y a des petits clubs de hockey qui s'organisent pour distraire les jeunes et même leur montrer à jouer au hockey et un jour ces jeunes deviennent des vedettes. Nous en avons des exemples frappants dans Victoriaville.

Ici également, il y a des petits clubs qui s'organisent et

ils méritent tout l'encouragement de la population et même du premier club et du conseil de ville.

Malheureusement, dans notre ville qui est si sportive cependant, les petits clubs n'ont aucun encouragement de la part de la ville et des amateurs et voilà même qu'on ne veut pas leur prêter ni

même leur louer l'aréna. Alons donc, ne méritent-ils pas de vivre ces petits clubs? S'il y a des gens assez sportifs pour se dévouer pour une cause aussi peu lucrative, nous devrions les aider, les encourager plutôt que de les "caler".

Un petit groupe de 3 grands sportifs ont groupé des jeunes qui étaient délaissés des autres clubs pour former une équipe et cette année encore ces jeunes désirent continuer à jouer et c'est pourquoi, ces trois mêmes dirigeants continuent d'opérer leur club. Cependant tout cela coûte cher, et ils ont besoin d'un peu de souscriptions.

C'est pourquoi les "Volants" de Victoriaville si habilement mené, géré et piloté par ces trois dirigeants ont bien voulu faire tirer un magnifique panier de provisions d'une valeur d'environ \$30.00.

Nous demandons donc à tout les amateurs de hockey de bien vouloir encourager les jeunes vendeurs et vendeuses qui vous offriront des billets. Le prix est populaire, 10 sous du billet, 3 pour 25 ou \$1.00 du livret.

Nous demandons également au conseil de ville de bien vouloir faire leur part en prêtant l'aréna au moins une fois par semaine. Ce que tous les contribuables et même tous ceux qui payent leurs taxes désirent.

Nous espérons ne pas être traités comme des clubs étrangers.

Disons en passant que le panier de provisions est exposé dans la vitrine du Magasin Rolland, à Victoriaville.

J'aurai l'occasion de revenir vous entretenir dans d'autres chroniques sportives sur ces petits clubs de la ville.

### A PROPOS DE TAXES...

(suite de la page 3)

aussi la petite histoire de notre Ville, celle qui raconte les faits réels et les sentiments qui animé les premiers citoyens qui se sont occupés de l'organisation civique de notre Ville, et s'inspirent de ces sentiments d'abnégation et pensent au bien de toute une population, avant l'intérêt d'un petit groupement.

Ces quelques remarques ne lier, mais sont d'un intérêt général, et il me semble que tout le monde en bénéficierait visent personne en particulier si on prenait le temps de réfléchir avant d'agir. C'est un vieux dicton qui nous enseigne cette manière de voir, et il me semble que même en 1951, la sagesse est de mode.

ZETTE.

## DANS LE MONDE DU SKI

La rumeur qui circulait depuis quelque deux ans à l'effet que soit commencé l'agrandissement du "Chalet de la montagne" à Arthabaska, semble en voie de se réaliser.

De sources, dignes de foi, l'on nous apprend que la direction actuelle a entamé des négociations afin que tout soit prêt pour la saison qui s'en vient. Espérons que le rêve de tous les amateurs de ski se réalise, et qu'un nombre record de membres paient leur abonnement de bonne heure, afin d'aider la Direction à fi-

nancer le projet. Encore cette année, une souscription populaire sera lancée, et votre chroniqueur souhaite que tous se fassent un devoir d'aider les fervents du Ski à réaliser leurs projets. Car de plus en plus, le ski prend de la vogue et mérite l'encouragement de tous les gens sportifs.



## PRIX REDUITS

pour la fin de semaine

Dans la CONFECTION  
pour DAMES et  
pour HOMMES.

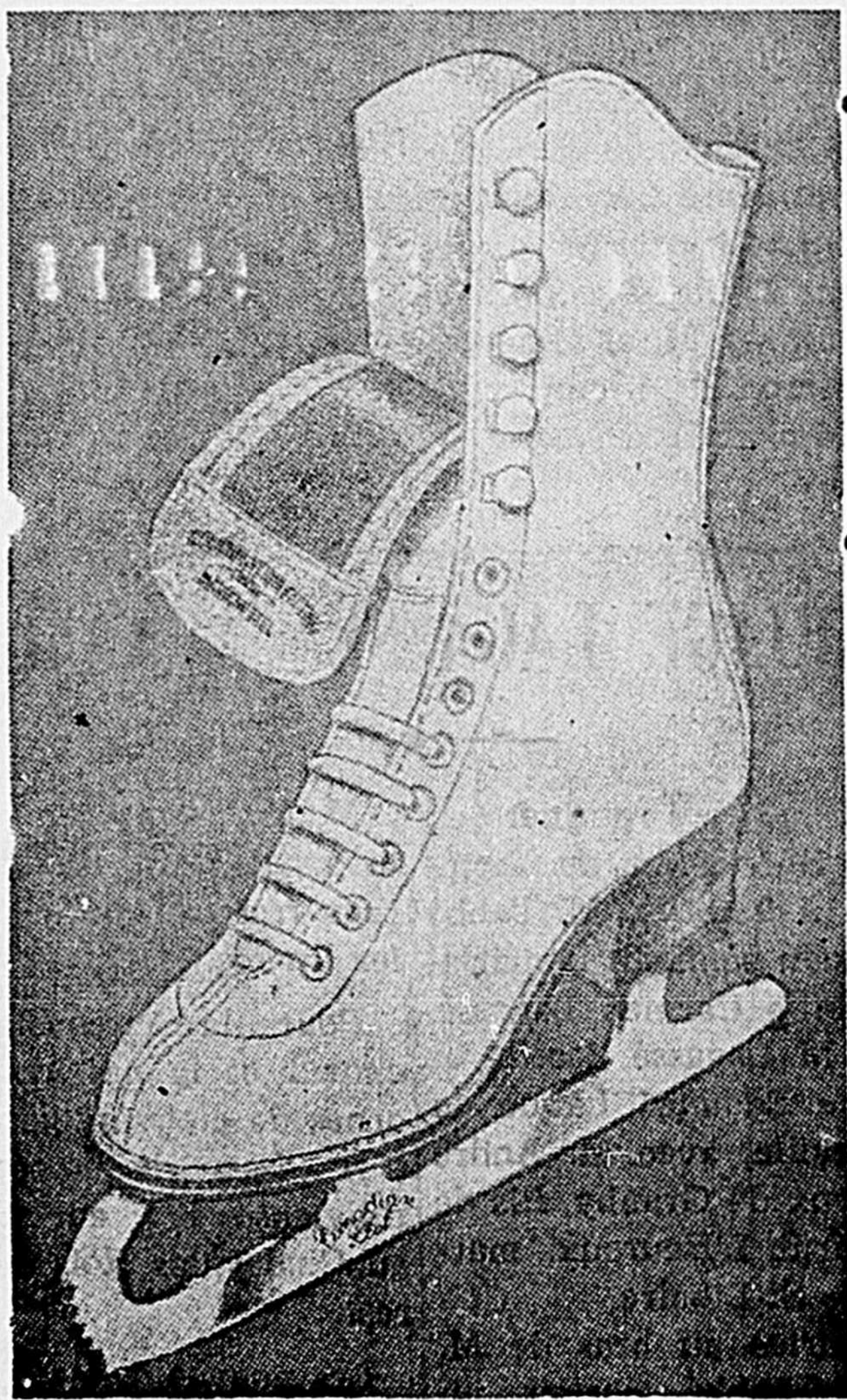
Une vente que chacun ne voudra pas manquer

RENDEZ-VOUS A LA

### MAISON OUELLET

85 Notre-Dame Est

VICTORIAVILLE



Nous reprenons les vieux patins en échange des neufs. N'oubliez pas de venir nous voir le plus tôt possible car la glace à notre aréna est déjà prête.

Donc chez

## ALFRED LAINESSE

133 Est, Notre-Dame

Tél. 2783

VICTORIAVILLE, P. Q.

## LA RUE SAINT-JACQUES, MONTREAL

- 1.—De quelle manière opère le centre financier de Montréal.
- 2.—Apprenez comment les acheteurs et les vendeurs du monde entier transigent par l'entremise des Marchés de Montréal.
- 3.—Notre pamphlet illustré vous donnera une description détaillée des opérations de ces marchés.
- 4.—Venez, écrivez ou téléphonez à notre bureau et procurez-vous un de ces pamphlets.

## C. B. Charron & Cie

Membres du Club de Montréal

MONTREAL — GRANBY — DRUMMONDVILLE — VICTORIAVILLE

30 Est, rue Notre-Dame, VICTORIAVILLE, Tél. 3543

L.-R. CHARRON, Gérant



EXIGEZ

Les BREUVAGES

### LAFRANCE

faits pour plaire  
en grosses bouteilles  
30 onces

5  
Grands verres  
par bouteille

Y goûter,  
c'est les adopter.

Téléphone 2977

Boîte Postale 388

### L. LAFRANCE

EMBOUTEILLEUR

VICTORIAVILLE

## HOTEL A VENDRE

Hôtel le mieux situé du comté de Lotbinière,  
21 pièces, bon poste pour le voyageur.  
Route ouverte à l'année.

Pour informations s'adresser à

**HOTEL LAURIER**  
LAURIER STATION, Cté Lotbinière

L.-P. BUREAU, prop.

1-11-51

## Activités chez les Filles d'Isabelle de Warwick

Ces jours derniers au local des Filles d'Isabelle avait lieu une partie de cartes. Plusieurs dames ont répondu à l'appel.

La prière débute la soirée, suivie du chant: "Nous sommes Filles d'Isabelle". Mme Raoul L'Heureux accompagne

au piano.

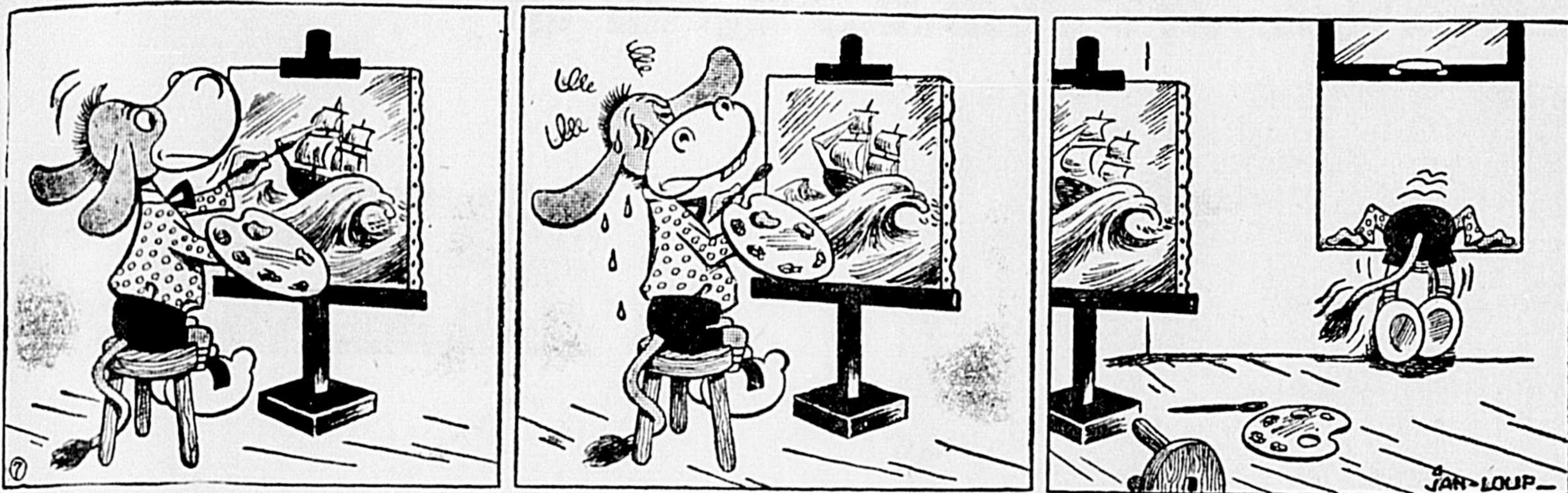
Mme Kirouac, présidente, souhaite d'avoir accepté l'invitation, leur redit sa joie de constater qu'elles comprennent leur mouvement ayant pour but la Charité puisqu'elles se rendent avec géné-

rosité, à chaque occasion qui se présente. Elle leur dit que le Comité s'occupant de l'oeuvre d'éducation n'aurait pas les fonds nécessaires pour répondre aux obligations engagées. C'est pourquoi au cours de l'hivers on fait appel à quelques personnes généreuses de vouloir bien se joindre au groupe et tout en passant une agréable soirée vous faites la charité qui, je vous le souhaite, vous sera rendu au centuple. Je ne doute pas du succès de ce soir et avec tout mon coeur je vous en remercie bien sincèrement. La partie de cartes suivit et chacune y met beaucoup d'ambition. La soirée a été amusante; on s'en retourne contente promettant d'y revenir. Le bon Dieu aussi était content car "Qui donne aux pauvres prête à Dieu".

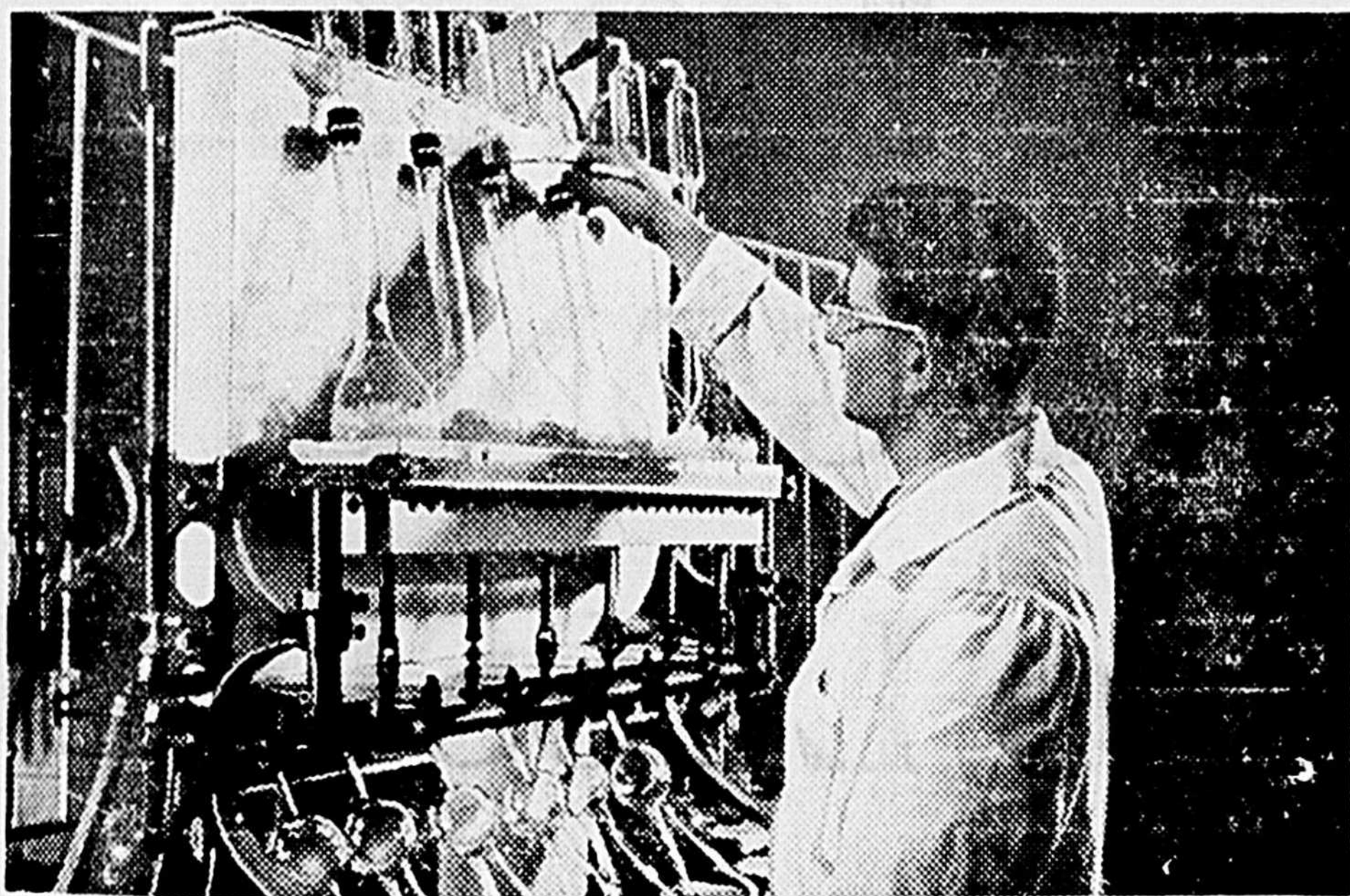
Les prix de présence furent gagnés par Mlle Berthe Beaumier et Mme Armand Bilodeau. Les prix de cartes offerts par Mmes O.F. Kirouac, Cyrille Martel, Raoul L'Heureux, Emile Royer, Irène Hannah, Alcide Martel, Napoléon Picard, furent gagnés par Mme Emile Royer Mlle Berthe Beaumier, Mmes Jean Louis Talbot, Rémi Gaouette, Hervé Laroche, O. F. Kirouac, Roland St-Germain Maurice Kirouac, Mlles Marcelle Breton et Thérèse Martin.

### TOTO L'ANON

par JEAN-LOUP



## Les reportages C-I-L



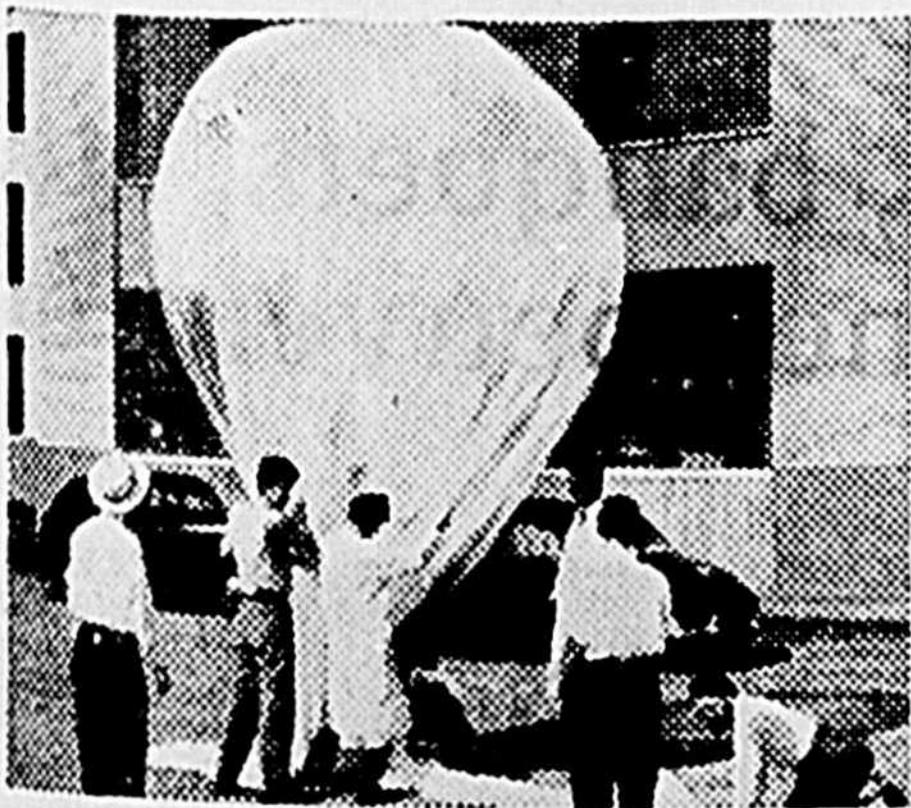
AUX YEUX DU PROFANE, un laboratoire de recherche moderne constitue un monde fantastique. C'est en de tels lieux qu'ont pris naissance bien des produits dont on ne saurait se passer aujourd'hui. La chimie cherche sans cesse de nouveaux moyens de rendre la vie plus agréable.



"N'EST-CE-PAS que le nylon est coquet?", disait récemment Nancy Nylon à Barbara Ann Scott, en montrant à la grande patineuse canadienne ses gracieux et pratiques vêtements de ski. Le merveilleux nylon est une autre création de la chimie. Soyez chic, quand vous faites du ski: portez du nylon!

### LA CHIMIE À VOTRE TABLE

Chaque fois que vous prenez un repas, vous profitez — sans le savoir peut-être — des merveilles de la chimie. Car ce sont les chimistes qui ont créé votre pittoresque vaisselle de plastique, les couleurs de votre faïence, les décolorants qui rendent votre nappe blanche comme neige, et une foule d'autres produits qui contribuent à votre bien-être. Chaque jour, de mille et une façons différentes, la Canadian Industries Limited met "la chimie au service des Canadiens".



LE POLYTHÈNE sert à faire des ballons, mais aussi et surtout des verres, moules à cubes de glace et emballages protecteurs transparents. Le Polythène est un plastique aux mille usages, une découverte des chimistes.



LES BIENFAITS de la chimie sont admirablement illustrés par le rôle important que la "Cellophane" joue dans les grandes et petites entreprises commerciales. Fabriquée par la C-I-L et distribuée aux autres manufacturiers, à l'industrie des produits alimentaires et aux marchands, elle permet à vos fournisseurs de vous dire: "Vous voyez l'article que vous achetez et vous savez qu'il est protégé".



LES PROTÈGE-BAS en Néoprène — le "caoutchouc" créé par la chimie — empêchent l'eau d'écouler les bas. Cet ingénieux dispositif qui ramène l'eau au sol est l'une des nombreuses découvertes pratiques de la chimie.



CANADIAN INDUSTRIES LIMITED  
MONTREAL



AU FOYER comme dans l'industrie, les plastiques nés de la chimie ont pris leur place à côté des produits naturels. Le plastique Mélamine sert à fabriquer la robuste vaisselle incassable que l'on voit ici. Chaque membre de la famille des plastiques a été créé pour répondre à une fin particulière.



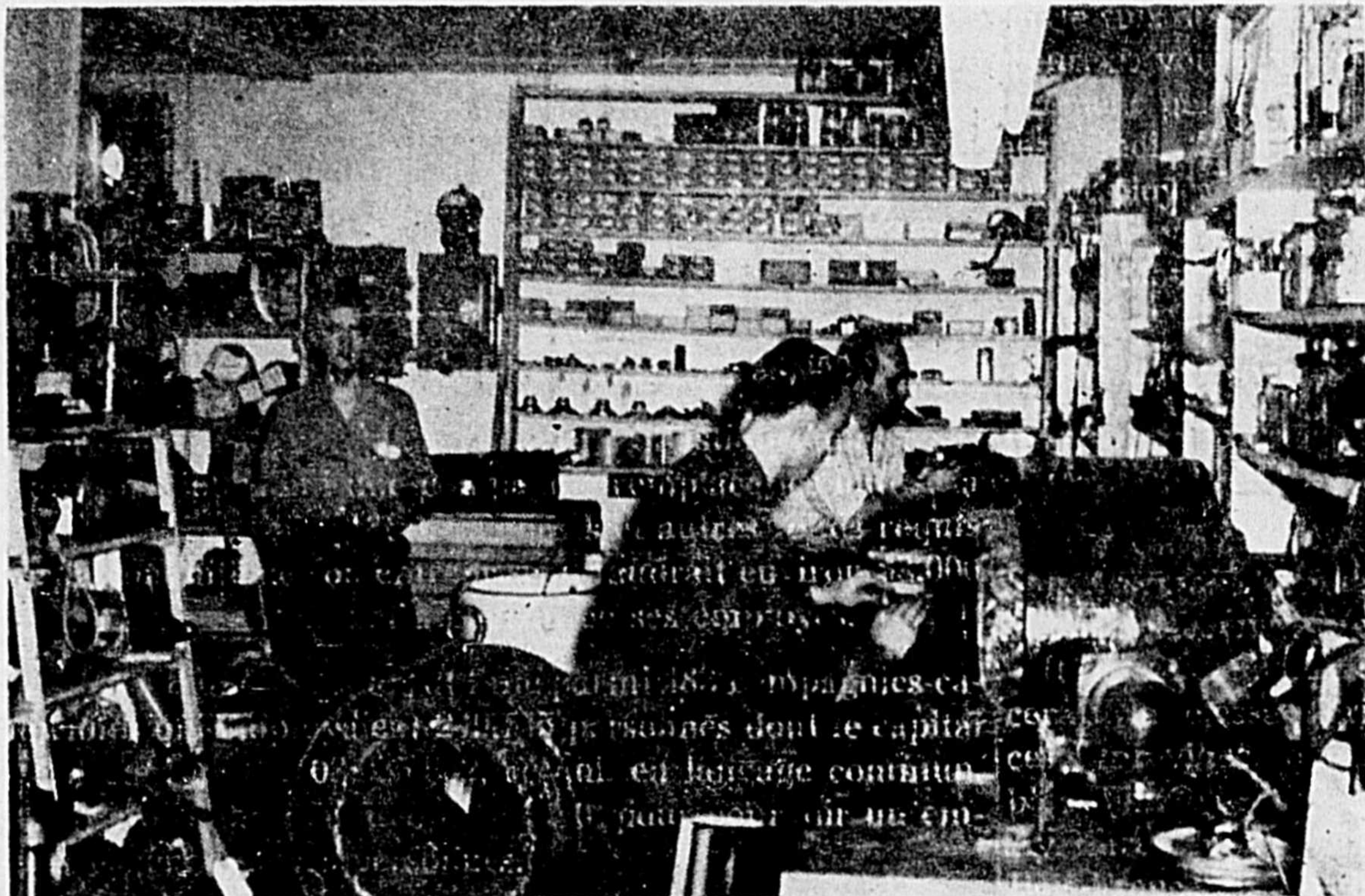
**J. O. THIBODEAU**  
Remèdes Brevetés  
Dépositaire de  
L'Union des Cantons de l'Est  
WARWICK, P. Q.



Ministère de la Santé nationale et du Bien-être social

# VICTORIAVILLE AR

## 27 rue Albert



Vue générale de l'atelier. A gauche on aperçoit M. Gilles Beaudoin, T.D., prop., faisant la vérification finale d'un moteur de 75 H.P. M. Raymond Noël, au centre, refait le filage d'un moteur de 40 H.P. tandis que M. Guy Beaudoin répare un moteur de 1/2 H.P. Tous les moteurs réparés à notre atelier sont cuits durant 24 heures et portent une garantie d'un an.

### M. GILLES BEAUDOIN, T.D., prop.

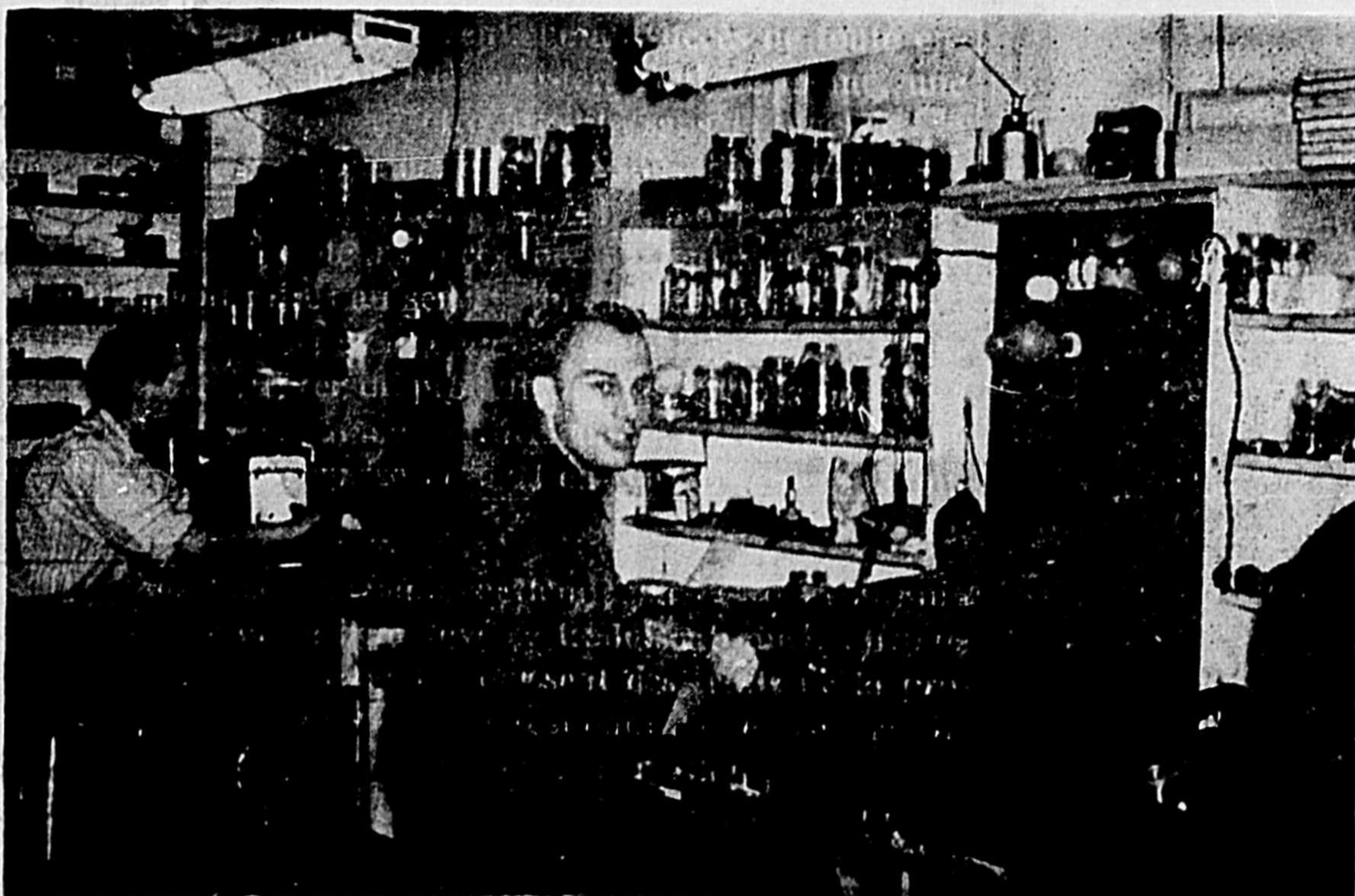
M. Gilles Beaudoin, technicien diplômé, est le propriétaire de cette jeune industrie de chez-nous. Il a fait des études spéciales à l'école d'Arts et Métiers de Victoriaville, à l'Ecole Technique de Trois-Rivières et à l'Institut de l'Electronique de Montréal.



# REPAI

- RADIOS tou
- MOTEURS
- GENERAT
- LESSIVEU
- ACCESSOIRE

Location de haut-parleurs pour soirées, banquets, etc., 6  
8 microphones peuvent être



M. Guy Beaudoin, à gauche, répare un accessoire électrique. M. Raymond Noël refait le filage d'une armature de générateur servant à la soudure électrique.

**GARANTIE**

Moteurs électriques, 1 an

Radios 3 mois  
sur pièces réparées

Autres réparations  
3 mois



Vue extérieure de l'atelier de Victoriaville. Service de livraison gratuite de moteurs et un autre appareil vous e

# ATURE WORKS ENR.

## VIAVILLE

# Tel. 4386

# TIONS

les

à 100 H. P.

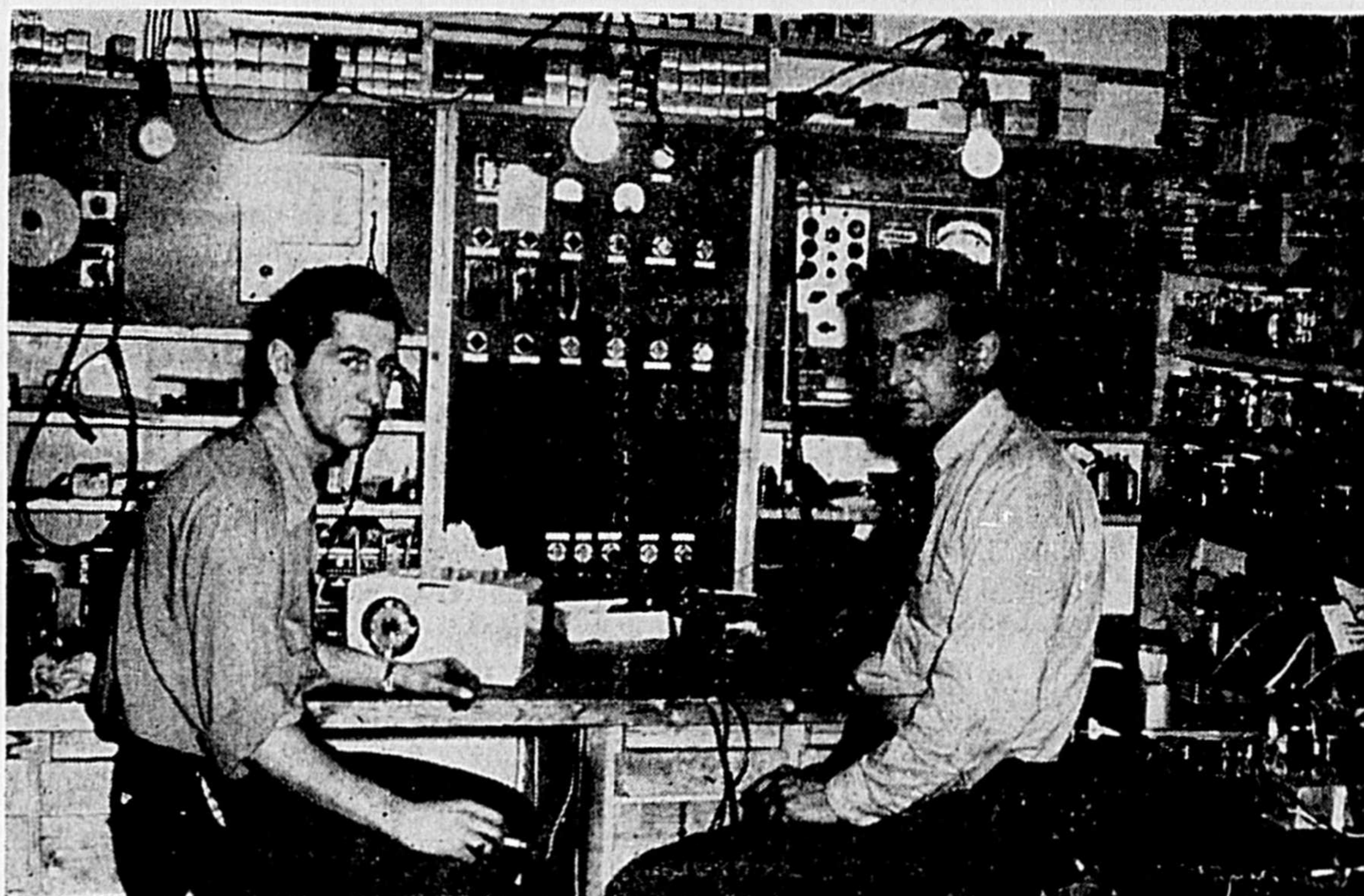
# RS toutes capacités

toutes marques

RIQUES  
SSEUSES, ETC.

e d'inter-communications pour usines ou magasins, etc.

sur cet appareil de 85 watts



Cette photo représente l'établi de réparation de radios. On aperçoit au fond les tableaux de contrôle portant les instruments les plus perfectionnés. Les deux techniciens sont MM. Gilles Beaudoin et Philippe Vidal.

A L'OCCASION DE NOTRE

## Deuxième Anniversaire

Un escompte de **15%** sera accordé sur toute réparation durant les mois de novembre et décembre.



Enr., situé à 27 rue Albert, Victoria-cher à domicile tout appareil défectueux en attendant que le vôtre soit réparé.

## CONCOURS

### "A qui la chance"

Procurez-vous des preuves d'achat à notre magasin pour participer au concours de ce journal "A QUI LA CHANCE" Tout achat ou toutes réparations vous permettent d'obtenir une preuve d'achat.



Voici une section de l'atelier où sont emmagasinées les diverses pièces servant à la réparation des moteurs, lessiveuses, repasseuses et autres accessoires électriques.



# La page du foyer



## Salut à la pomme de terre!

Il est dans la société des gens humbles dont le mérite égale la modestie; on trouve aussi dans les champs des fleurs cachées dont le parfum embaume tout au tour, pendant qu'il croît dans nos jardins des légumes modestes dont la valeur alimentaire dépasse, parfois de beaucoup, les plus attrayants.

La Pomme de terre est, peut-être, des produits alimentaires de notre sol, le moins séduisant.

Les Economistes ménagères de la Section des Consommateurs du Ministère de l'Agriculture du Canada croient utile, au temps des récoltes de mettre en évidence ce légume gris et terne et d'en faire ressortir la valeur alimentaire économique et pratique en même temps que de rappeler quelques moyens de l'employer.

Originaire de l'Amérique du Sud et du Mexique, la pomme de terre fut, paraît-il introduite comme plante ornementale, en Espagne, en France et en Angleterre vers 1540. A ce moment, elle n'était qu'un tout petit légume de la grosseur d'une amande de terre. Quand on la rapporta en Amé-

rique, plus tard, sous le développement des cultures, elle avait évolué en un légume bien plus gros.

Si les humains doivent presque toujours passer par le creuset de la souffrance et de l'injustice avant de s'illustrer, la pomme de terre connût, elle aussi, un temps d'épreuves. Pendant une assez longue période, on lui attribua des propriétés néfastes et on la rangea parmi les "poisons". Parmentier parvint cependant à la réhabiliter. Un bouquet des fleurs de ce légumes qu'il offrit à Louis XVI, leur valut les faveurs des dames d'alors. Marie Antoinette et ses suivantes en ornèrent leur chevelure et on s'en servit même comme motif décoratif d'assiettes aujourd'hui encore très recherchées.

Connaissant l'engouement qu'on prodigue aux choses rares, Parmentier excita la convoitise des gens de son temps en faisant garder sévèrement pendant le jour son champ de production de pomme de terre et en le laissant sans surveillance la nuit. Il arriva ce qu'il avait prévu, on en profita pour les lui voler nuitamment. C'est ainsi que

grandit la popularité de ce légume. Peut-être l'apprécions-nous mieux nous aussi s'il était plus dispendieux et moins commun.

De nos jours ou la ménagère alarmée par le haut prix des aliments cherche par tous les moyens à remettre le budget en équilibre, les Economistes ménagères de la Section des Consommateurs du Ministère de l'Agriculture du Canada suggèrent l'emploi des pommes de terre en plus grande quantité. Elles rappellent que c'est là un des légumes dont le prix n'a pas monté avec celui des autres aliments. Et s'il est vrai qu'on ne peut s'en nourrir exclusivement, il n'en reste pas moins qu'on peut le servir très souvent.

On combine d'une manière à la fois délicieuse, économique et nutritive les pommes de terre au fromage, au lait, aux oeufs et aux légumes en saison. On les sert cuites au four, farcies ou non, recouvertes de fromage gratiné ou comme accompagnement des viandes, on en fait des bonbons, on les transforme en galette, on les incorpore aux soufflés, aux omelettes, aux crêpes, aux gâteaux. On en farcit la viande et la volaille.

A tous ces plats, et aux menus quotidiens, les pommes de terre apportent une contribution appréciable en éléments générateurs d'énergie et en matières minérales indispensables. Les Règles de la Nutrition du Canada en recommandent au moins un service par jour.

En raison de la quantité consommée au pays, on considère les pommes de terre comme une source précieuse de vitamine C, c'est pourquoi, elles peuvent avec les tomates, le chou cru et les fruits en saison, remplacer les oranges et pamplemousses dont l'achat grèverait trop lourdement le budget de bien des familles. Cependant le mode de préparation et la cuisson jouent un rôle important pour la conservation de cette précieuse vitamine. Cuites rapidement avec la pelure, dans le moins d'eau possible ou au four, voilà le secret!

Quand on doit peler les pommes de terre, il importe d'en enlever aussi mince que possible pour conserver les sels minéraux repartis surtout près de la pelure. Ne pas laisser tremper les pommes de terre pelées, et, une fois cuites à point, dans le moins d'eau possible, en utiliser l'eau de cuisson pour l'alimentation, dans les sauces, les soupes, etc.

Nombre de mamans deman-

## TRIOLE — Pull-Over pour dame



Patron A-1

Sur réception de \$0.10, nous vous ferons parvenir la description complète en français de ce magnifique patron de tricot. Ecrivez à ce journal en indiquant le No du patron.

Madeleine Caron parle de :

## A leur taille, à leur goût!

LES meubles pour enfants coûtent horriblement cher, c'est vrai, mais les parents n'ont pas besoin de s'en désoler puisqu'ils peuvent facilement les éaliser eux-mêmes.

La maman, avec sa machine électrique, aura tôt fait les rideaux, draperies, couvre-lits, etc. Elle peut même confectionner de charmantes carpettes juste assez grandes pour faire comme un îlot de couleur devant les lits.

Il paraît que, contrairement à la croyance générale, les enfants aiment: les grands motifs, les grosses fleurs et les couleurs vives. Qu'on se le dise! De grosses fleurs, de grands imprimés, des couleurs vives. Et les mamans qui toutes mettent des tons pastels, des motifs minuscules! Elles ne voudront pas en croire leurs yeux! Mais en réfléchissant un moment, elle réaliseront que les enfants vivent comme parmi les géants et que peut-être c'est bien comme c'est.

Ayez un plancher facile d'entretien! Pensez que les petits garçons aiment à "gossier" et les petites filles à découper des poupées de papier. Comment nettoyer après cela, et tant d'autres choses?

La plupart des logis n'ont pas assez de garde-robes et c'est gaspiller que d'en donner une — si haute — pour des petits vêtements qui seraient à l'aise dans un meuble ayant le tiers de hauteur en plus d'être plus étroit.

Une grande caisse, ou un vieux bureau avec les tiroirs enlevés feraient l'affaire. Le plus novice des menuisiers amateurs pourra s'en tirer. Il y a aussi les meubles qu'on achète non peints.

S'il s'agit de vieux meubles, il faudrait commencer par couper les pattes pour les mettre à la taille des enfants. Ensuite, on enlève toutes les couches de vieilles peintures. Dans ce cas, la spatule électrique à cette fin rendra la besogne facile et vite faite. Ces trucs ne coûtent que quelques dollars et, surtout dans une grosse famille, que de services ils rendront!

Pour repeindre, il faudrait suivre les instructions qu'on obtient facilement du vendeur de peinture, les compagnies offrant de merveilleux livrets de conseils.

Tant mieux si vous possédez — ou pouvez emprunter — une petite polisseuse électrique. Les beaux meubles sont beaux à force de couches d'email ou de peinture avec un vigoureux polissage entre chaque couche. C'est ce que souvent on appelle dans le commerce poli ou fini français. C'est luisant mais en profondeur, sans tirer l'oeil.

On suggère pour les enfants de peindre les tiroirs ou les parties de tablettes en couleurs différentes. Histoire de rappeler où vont les choses! Les chaussettes dans le tiroir jaune — si vous voulez — tandis que les pyjamas vont toujours dans le tiroir bleu... C'est charmant n'est-ce pas?

Dans l'armoire — ou ce qui sert d'armoire — que les crochets soient placés assez bas pour que l'enfant puisse lui-même, et sans peine, prendre ou replacer ses effets.

Cette chambre neuve, ce serait de belles étrennes. Mais de grâce que l'entreprise ne soit pas faite en cachette. Les enfants seraient si heureux de s'en mêler, d'y contribuer un peu. Pour eux, ce qui importe ce n'est pas tant ce que les parents font pour eux, mais avec eux.

(TOUS DROITS RÉSERVÉS)



## POUR VOS ASSURANCES VOYES

### P.-H. PLOURDE Ltée

P.-A. POIRIER

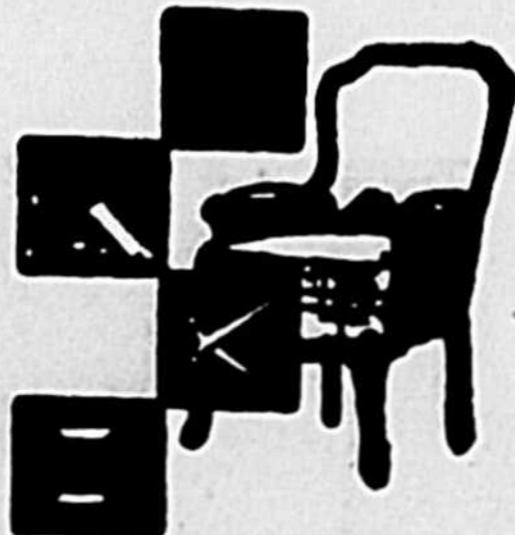
P.-H. PLOURDE

VICTORIAVILLE

## REMBOUREUR

Spécialité: Fabrication Rembourrage, Réparation, Transformation, Remodelage de tous genres de meubles, chesterfields, studios, au goût du client.

Estimés gratuits — Ouvrage garanti



### VICTORIAVILLE CHESTERFIELD Enr.

J.-E. POIRIER, prop.

49 de Courval  
VICTORIAVILLE

Tél. Bureau 3850  
Résidence 2584

Case Postale 188

TÉL 2335

## JEAN ROY, C. A.

Comptable Agrégé — Syndic Licencié

120, Notre-Dame Est

VICTORIAVILLE

dent si elles peuvent, sans danger, donner des morceaux de pomme de terre crue aux enfants au moment où elles les pèlent. Les Economistes ménagères de la Section des Consommateurs répondent qu'elles le peuvent sans aucun doute, pourvu que cela ne dérout pas l'appétit des enfants pour le repas suivant.

# CROISADE FEMININE

*Causerie donnée aux dames et aux demoiselles d'Arthabaska par mademoiselle Carmen Leclerc, la veille de son entrée au Couvent des Soeurs de l'Assomption de Nicolet, le 19 août 1951.*

de patrons. Il y a actuellement à Saint-Cyprien dans la région de Rimouski un atelier où sont confectionnées les robes de marque "Jacinthe", très belles robes, fini parfait, modestes et fort élégantes. Je tiens à souligner que vous pouvez vous procurer cette robe au magasin J.-O. Garneau à Arthabaska.

2) Autre activité: diffusion

de la revue "Le Lys", revue simple mais riche et pleine. Vous y trouvez toujours quelques conseils sur la "mode du jour", des patrons etc...

L'abonnement à cette revue est de un dollar par année pour les non-étudiantes et cinquante sous pour les étudiantes; vous pouvez vous la procurer en vous adressant à :

"Le Lys",  
Case postale 253,  
Rimouski.

3) Au sein de chaque cercle, formation d'un "comité d'entraide fraternelle", pour aider les Messagères à améliorer leur garde-robe et pour recourir les familles nombreuses dans le domaine de l'habillement.

4) Lutte intelligente et concentrée contre la publicité, les divertissements, les périodiques et le commerce de nouveautés qui offensent la modestie. Pour cela, faire des protestations bien chrétiennes auprès des manufacturiers et des commerçants qui utilisent l'appel de la chair pour attirer les clients. Plusieurs protestations ont été faite déjà avec la plus grande délicatesse et ont eu des résultats surprenants. Enfin Mesdames, Mesdemoiselles, c'est sous la protection de Notre-Dame de la Trinité, la patronne du mouvement, que des jeunes filles, des femmes entreprennent une croisade si difficile, mais si grande et si belle, que se multiplient donc les adhérentes éprises d'un splendide idéal de vertu et l'Association contribuera puissamment à endiguer les flots de l'immortalité qui envahissent à l'heure actuelle toutes les classes: c'est là le désir de la Vierge et de l'Eglise.

O Notre-Dame, qui avez été temple digne de la Trinité et qui, grâce à ce privilège, êtes devenue Vierge de l'Assomption, apprenez-nous à aimer à conserver notre dignité et augmenter celles des autres. Elevez notre âme avec la vôtre. Avec abandon, confiance, Vierge Immaculée, entraînez-nous dans la grande route de lumière vers votre divin Fils.

N'est-ce pas en vue de conserver et d'accroître ce trésor en soi et dans les autres, qu'on doit cultiver le lis de la pureté, de la modestie ?

*Croisade de pureté*

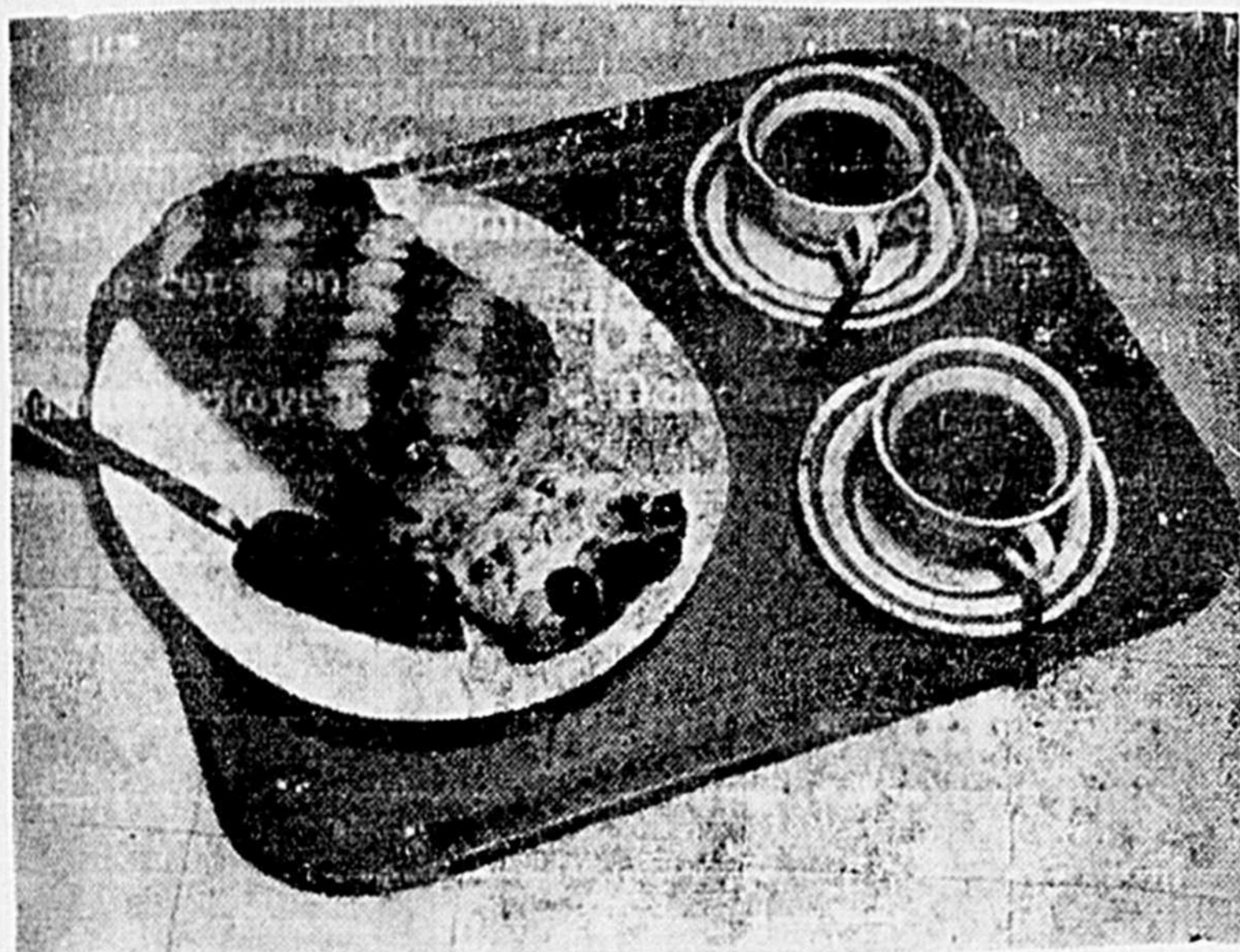
L'étoile: engagement et activité sous la protection de Marie.

Croix-Main-Colombe: signifie la grâce sanctifiante par laquelle la Trinité habite en nous.

(suite du dernier numéro)

1) Fondation d'atelier de confection et centre d'édition

## DELICES D'UPPSAL



Faire un quatre-quart (poids égal d'oeufs, de farine, de sucre et de beurre), mais en ajoutant à la pâte des raisins de Corinthe préalablement trempés dans du Rhum ou du Kirsch, quelques zests d'oranges et de citron, et des amandes pilées, mais non épluchées. Donner au gâteau une forme allongée, et après cuisson, le recouvrir d'une couche mince de confiture et garnir avec des amandes.

# Maison Amiot

ENR.

126 Notre-Dame Est — VICTORIAVILLE

Les plus grands spécialistes en

## Vêtements de base

dans la région

vous offrent des produits de marque renommée.

## Corsets

- NuBack
- Rose Marie
- CAMP
- Lelong

## Gaines élastiques

- Playtex
- Grenier
- Perma-Lift

## Soutien-gorges

- GOTHIC
- Wonder-Bra
- Merry-Go-Round
- Exquisite Form

**Coca-Cola**  
améliore le goût  
des bonnes choses

# Formidables économiseurs d'espace

Refrigerateurs

INTERNATIONAL HARVESTER

Nouveaux...  
et DES ANNÉES  
EN AVANCE!



IL Y EN AURAIT TROP À DIRE... VENEZ VOIR VOUS-MÊME

## LAROCHE AUTOMOBILE ENR.

Station de Service "SHELL"

Dépositaire "INTERNATIONAL HARVESTER"

422 St-Louis

WARWICK

Tél. 41

# ANNONCES CLASSIFIÉES

## TARIF

50 cents pour une insertion de 35 mots ou moins  
2 cents pour chaque mot additionnel  
4 insertions pour le prix de 3

MAISON A VENDRE, située sur la rue St-François à Victoriaville, \$3500. S'adresser à 84 St-François, Victoriaville. 22-11-51

A VENDRE: Maison seule, 3 chambres à coucher et salon, cuisine, cuisinière et chambre de bain, cave cimentée, fournaise à air chaud, cause de départ; aussi camionnette panel Dodge 1949, parfaite condition. Pour renseignements, Tél. à 2160, Victoriaville.

A VENDRE: 40 Peaux de lapins repassées, de différentes grandeurs, 12 pouces carrés à 30 pouces carrés, ainsi que des lapins de tout âge. Pour information écrivez à Gaston Gagné, 6e rang, Arthabaska; Tél. André Gagné, St-Norbert. 15-11-51 z

ATTENTION COIFFEUSES: A vendre: Accessoires et ameublement de salon de coiffure, comprenant séchoirs, machine à permanentes, chaises, tables, cabinet d'utilités, lavabo, etc. Belle occasion pour nouveau salon; aussi set de Chesterfield. Mme Albert Clément, 41, St-Zéphirin, Victoriaville, Tél. 2769.

A VENDRE: Glacière en acier, poêle à bois, set de cuisine, table de cuisine, prélaits. Le tout en bon ordre. S'adresser à Alcide Fleury, 69 Beauséjour, Arthabaska.

### FEMMES DEMANDEES

Argent... Argent... Argent... Très facile à obtenir avec notre magnifique catalogue illustré et échantillonné, contenant 750 vêtements et bas indispensables pour Hommes, Femmes, Enfants, Bébés.

Satisfaction assurée ou argent remis. Généreuse commission, boni, cadeaux, etc. Nous sommes positivement ceux qui donnons le plus à nos représentantes, tout en offrant les plus bas prix. Ecrivez immédiatement pour votre catalogue gratis. Lingerie "DU JOUR" Inc., 4235-36, Iberville, Montréal. 29-11-51

MAISON A VENDRE à très bonne condition, deux logements, distance de quelques minutes de l'église et de l'école St-David, située au No 2, rue Victoria. S'adresser à 60 rue Laurier, Victoriaville. 1-11-51

### VENDEURS DEMANDES

Pour tout le comté d'Arthabaska. Hommes et femmes, un nouveau produit vient d'être lancé sur le marché. Toute femme ou fille est un client. Jusqu'à 125% de profit. Échantillons et détails envoyés sur réception de 25c. Ecrire à C. A. P. Case Postale 5, Arthabaska, Qué.

### HOMMES DEMANDES

Dix hommes demandés, dans la région des Cantons de l'Est pour apprendre la mécanique automobile et DIESEL. Cours en français. Termes faciles. S'adresser à: J. D. ALLARD, Case postale 442, Station H, MONTREAL. 27-12-51

### AVIS PUBLIC

Avis public est par les présentes donné que la Ville de Victoriaville s'adressera à la législature Provinciale, lors de la prochaine session, pour faire modifier sa charte, aux fins d'obtenir le pouvoir d'imposer une taxe, dite "taxe de vente" au taux de 1%, dans les limites de la ville.

Lacourcière & Laliberté,  
Procureurs de la requérante

8-11-51

### AVIS

AVIS est par les présentes donné que je ne me rends nullement responsable des dettes contractées en mon nom par qui que ce soit, à moins d'un écrit de ma part.

Signé: Paul Boissonneault,  
Victoriaville, 22 octobre 1951.  
1-11-51

Tél. 3733  
 Le Nettoyeur aux clients satisfaits  
**NETTOYEUR LANGLOIS ENR.**  
 GASTON MARCOTTE, prop. sont  
 Une main d'oeuvre des plus expérimentées est à votre disposition  
 Service à domicile  
 190, Notre-Dame Est — Victoriaville

**CLEMENT BOUCHER**  
 BOUCHER - EPICIER  
 Fruits et légumes  
 Viandes de choix  
 Service courtois. situés  
 15, rue St-Louis — PRINCEVILLE

**MAGASIN DES BOIS FRANCS ENR.**  
 LIONEL BEAUCHESNE, prop.  
 Epicerie - Boucherie  
 Magasin général dans  
 WARWICK, P. Q.

**LA BONBONNIERE ENR.**  
 Distributeur LAURA SECORD  
 Spécialités: Chocolats, bonbons et biscuits importés  
 Pâtisseries françaises, Gâteaux de noces sur commande villages  
 Visitez nos 2 magasins:  
 24, Notre-Dame Est  
 58, St-Jean-Baptiste  
 Tél. 3600 Victoriaville

ACHETEZ et EPARGNEZ  
 au grand supermarché  
**LABBE & FRERE**  
 53, rue Beauchesne, ARTHABASKA  
 "DEUX CHANCES DU MEME COUP"  
 Votre preuve d'achat peut vous faire gagner à notre grand tirage hebdomadaire ainsi qu'à la participation de la "Devinette" du journal "L'Union des Cantons de l'Est". deux  
 26 Ave Laurier Tél. 106

**MAGASIN J. O. GARNEAU**  
 NOUVEAUTES  
 Hommes - Femmes - Enfants  
 Chapeaux, Habits, Paletots, Sous-vêtements, Chaussures, Robes, Etc. Ces  
 Agence Fashion-Craft  
 ARTHABASKA, P. Q.

# \$200. A GAGNER

Notre tirage a eu lieu mercredi matin, au Magasin Chez Fernand, Victoriaville, et aucun gagnant n'a été trouvé. Voici le résultat de ce tirage:

Nom	Adresse	Réponse	Preuve d'achat
1—Mme Joseph Bérubé	Victoriaville	Félix	Maurice Leahy
2—Mlle Thérèse Simoneau	Arthabaska	Louis	Labbé & Frère
3—Elphège Roux	Arthabaska	Simon	Labbé & Frère
4—Mme Maurice Houle	Victoriaville	Simon	Chez Fernand
5—Mlle Françoise Michel	Arthabaska	Louis	Chez Fernand

Comme aucune de ces réponses n'est bonne, le \$150 reste dans la banque et nous ajoutons un autre \$50, ce qui fera un montant de \$200 à gagner la semaine prochaine.

**Notre concours se continue**

**Le tirage de la semaine prochaine aura lieu chez LABBE & FRERE, Arthabaska**

**Mercredi, 7 novembre à 4 h. p.m.**

**ATTENTION**  
 NOUVEAUX ANNONCEURS  
 Nous prions les personnes qui participent à notre concours de remarquer que notre liste d'annonceurs est changée. Vérifiez bien la liste pour vous procurer des preuves d'achat. Seuls les annonceurs qui apparaissent dans ces deux pages (12 et 13) peuvent vous fournir des preuves d'achat.

**COUPON**  
 Voici la réponse à la devinette du concours "A QUI LA CHANCE"  
 .....  
**CONCOURS**  
 "A QUI LA CHANCE?"  
 Arthabaska, P. Q.  
 Nom .....  
 Adresse .....  
 Ci-inclus une preuve d'achat d'un des marchands dont l'annonce apparaît dans la page du journal

**CHEZ FERNAND**

BOUCHER - EPICIER LICENCIE  
Bière et porter à Victoriaville

182 Est, Notre-Dame, VICTORIAVILLE, Tél. 3519  
433 rue St-Louis — Warwick — Tél. 258

**Magasin Ambulant Frigorifique**

Permis provincial No 333 les

Vous pouvez acheter à votre porte tout ce que vous désirez au complet, y compris Fruits et légumes, viandes de choix et Epicerie à des prix garantis. Nous préparons et fumons les viandes de toutes sortes au prix de sept sous la livre

Écoutez de 10 à 10.15 h. a.m. au poste CFDA

**GOSELIN ELECTRIC**

WM GOSELIN, prop.

43 St-Jean-Baptiste  
Tél. 3441 comtés  
VICTORIAVILLE

10% à 20%

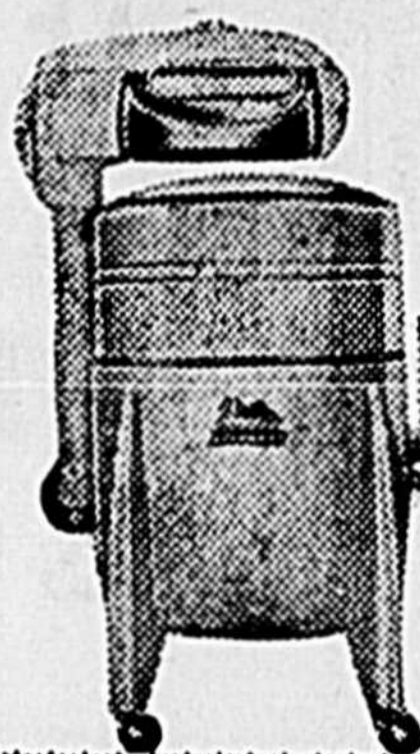
vous sera alloué sur tout achat d'accessoires électriques fait à ce nouveau magasin

**GRAND SPECIAL**

sur

Réfrigérateur

Laveuse Radio



**LA CREMERIE DES BOIS FRANCS LTEE**

BEDARD & FRERE, props.

Lait - Crème - Beurre - Krim-Ko

Crème glacée "Suprême"

245 Ouest, rue Notre-Dame

Tél. 2202

Victoriaville

Les bouchons de bouteille à lait ou crème peuvent servir de preuves d'achat de

**DEVINETTE**

Je suis le nom d'un personnage célèbre de l'antiquité.

Je suis également un prénom masculin couramment employé.

Je me compose de 5 lettres.

Ma première et ma dernière lettre sont deux consonnes.

Ma première et ma dernière lettre sont deux consonnes.

Je suis un saint et au moins deux villages du Québec portent mon nom.

QUI SUIS-JE ?

N. B. — Inscrivez votre réponse sur le coupon qui se trouve au bas de la page 12

**CONDITIONS**

(LIRE ATTENTIVEMENT)

- 1-Inscrire la bonne réponse sur le coupon que vous voyez au bas de cette page. Toutes les réponses qui ne seront pas inscrites sur ce coupon seront nulles.
- 2-Se procurer une preuve d'achat chez l'un des marchands dont l'annonce apparaît dans cette page.
- 3-Mettre le tout dans une enveloppe suffisamment affranchie et l'adresser à  
**CONCOURS "A QUI LA CHANCE?"**  
Arthabaska
- 4-Toutes les lettres reçues au cours de la semaine seront déposées dans une boîte spéciale et le mercredi après-midi nous tirerons 5 lettres au hasard. La première lettre contenant la bonne réponse et satisfaisant aux trois premières conditions du concours vaudra à son envoyeur tout l'argent contenu à ce moment dans la banque.
- 5-Si aucune bonne réponse n'est trouvée, l'argent reste dans la banque et nous ajoutons un autre montant de \$50.00. L'argent s'accumulera de semaine en semaine jusqu'à ce qu'un gagnant soit trouvé.
- 6-Les noms des 5 personnes dont la lettre aura été tirée seront publiés dans notre journal avec leur réponse et le nom du marchand chez qui elles auront acheté.
- 7-La banque peut contenir jusqu'à \$500.00. Si ce montant est atteint, nous tirerons au sort des lettres jusqu'à ce qu'une bonne réponse soit trouvée et l'envoyeur de la lettre recevra tout l'argent contenu dans la banque soit \$500.00.
- 8-Vous avez droit d'envoyer autant de lettres que vous le désirez à chaque semaine.
- 9-Si, après avoir tiré 5 lettres nous ne trouvons aucune bonne réponse, toutes les lettres seront détruites. Pour participer au concours de la semaine suivante il faudra envoyer de nouvelles lettres satisfaisant aux trois conditions du concours.
- 10-Toutes les lettres doivent être cachetées et affranchies d'un timbre de 4 cents pour ceux qui résident en dehors d'Arthabaska. Dans cette dernière ville, un timbre de 3 cents est suffisant.
- 11-Chacun des marchands qui patronisent ce concours vous donnera des explications supplémentaires.
- 12-Les membres du personnel de l'Imprimerie d'Arthabaska sont exclus du concours.
- 13-On peut se procurer des copies de notre journal:
  - a) ARTHABASKA: "L'Union des Cantons de l'Est".
  - b) VICTORIAVILLE: Beaudet et Beaudet.  
Roger Fréchette.  
Magasin Laurier  
J. O. E. Gagné, 8B rue Blais.
  - c) PRINCEVILLE: Magasin Bélanger.
  - d) WARWICK: J. O. Thibodeau.
 Ces marchands ne peuvent pas vous fournir des preuves d'achat mais seulement des copies du journal.

**MEME DEVINETTE**

**Un autre indice**

Nous donnons cette semaine un autre indice qui vous permettra peut-être de trouver la bonne réponse.

Vous trouverez cet indice sous la forme d'une phrase dont les mots ont été placés dans les annonces qui apparaissent dans les pages 12 et 13.

En examinant attentivement les annonces vous allez trouver cette phrase qui vous mettra sur la bonne piste.

Ce concours peut avoir lieu grâce aux annonceurs qui le patronisent. Nous vous recommandons donc de les encourager.

351 Notre-Dame Ouest Tél. 3201

**PARIS BICYCLE & SPORT ENR.**

Bicycles — Motocyclettes

Accessoires électriques Beauce

Brûleurs à l'huile — Articles de sport

**TERMES FACILES**

Victoriaville

**VICTORIAVILLE ARMATURE WORKS ENR.**

GILLES BEAUDOIN, prop.

Réparation de  
RADIO — MOTEURS  
GENERATEURS — LESSIVEUSES  
ACCESSOIRES ELECTRIQUES

Système de et haut-parleurs et d'intercommunication

27 rue Albert

Tél. 4386

VICTORIAVILLE

Tél. 43

C. P. 57

**G. E. LAFONTAINE**

Marchand de meubles

Chesterfields - Ameublements de salles à dîner

Radios - Laveuses électriques

Poêles et Fournaises L'Islet

Spécialité: Mobiliers de chambres

à coucher. Bonaventure

35 Ave Laurier

Tél. 43

ARTHABASKA, P. Q.

## Programme de nos Théâtres

### Le THÉÂTRE LAURIER présentera

Dimanche-Lundi, 4-5 novembre  
La révoltante histoire du commerce des vies humaines à la frontière américaine

**ENTREE ILLEGALE**  
avec Howard Duff, Marta Torne, Geo. Brent  
Histoire d'amour, d'aventures et de duels à l'épée, photographiée en radiuses technicouleurs  
**THE MARK OF THE RENEGADE**  
avec Ricardo Montalban, Cyr Charisse, J.-Carol Naish

Mardi-mercredi-jeudi, 6-7-8 nov.  
2 grands films  
La plus belle croisière vers les régions ensoleillées du rythme, de la mélodie, des belles femmes et de l'amour,  
Un film technicolor  
d'une gaieté folle, d'un entrain irrésistible

**ROMANCE A RIO**  
avec Doris Day, Jack Carson, Janis Price  
Une jolie aventurière met à feu et à sang tout le territoire du **RATON PASS**  
film débordant d'action avec Dennis Morgan, Patricia Neal et Steve Cochran

Vendredi-samedi, 9-10 novembre  
Très bon programme double  
Que peut-elle faire avec un mari qui ne peut résister aux jupes  
Comédie gaie  
**DUËL DE FEMMES**  
avec Greer Garson, Joan Crawford, Robert Taylor et Herbert Marshall  
Un aventurier sans scrupule vend clandestinement des armes aux Arabes en conflit avec la France... et se rachète finalement en servant la cause de la paix.

**SIROCCO**  
Vedettes:  
Humphrey Bogart, Marta Toren, Lee J. Cobb

Vendredi soir, Midnight, à 11 heures  
La présence de John Garfield et de Thomas Gomez dans un film de racketteurs signifie une histoire mouvementée.  
**FORCE OF EVIL**  
introduisant Beatrice Pearson

### THEATRE PRINCESS Princeville

Dimanche-Lundi, 4-5 nov.  
Le meilleur de tous les films de Tarzan...

Vous verrez le Roi de la jungle aux prises avec des marchands peu scrupuleux qui veulent voler le secret d'une fontaine dont l'eau a le don de conserver une jeunesse éternelle...  
Comédie par le fameux singe "Cheeta"...

**TARZAN ET LA FONTAINE MAGIQUE**  
avec Lex Barker, Brenda Joyce et "Cheeta".  
Musical, Cartoon et Sport.

Mardi-mercredi-jeudi, 6-7-8 nov.  
Offrez-vous une soirée impayable, en visitant le fameux club de nuit "Copacabana", où toute une parade de vedettes s'emploient à vous divertir, sans oublier les très belles "Chorus Girls"

**COPACABANA**  
(en français) avec Carmen Miranda, Groucho Marx, Gloria Jean et Andy Russell.  
En plus: Episode No 14 de la série "Chauve Souris et Robin" et cartoon.

Vendredi-samedi, 9-10 nov.  
Le fameux Rossellini a de nouveau réalisé un film formidable, qui se révèle une des plus grandes productions du monde, avec "Rome, ville ouverte"... Nous vous le recommandons de tout coeur...  
**PAISA** (en français)  
avec Maria Michi et Harriet White  
Actualités françaises.

Midnight Show, le 9 nov. à 11.00 h.  
Aussi comique qu'Abbott et Costello... Si vous ne riez pas autant, nous offrons de rembourser l'argent...  
**THE FLEET'S IN**  
avec Dorothy Lamour, Eddie Bracken, Jimmy Dorsey et Orchestre.  
Admission 34c. (taxes incl.)

### Theatre VICTORIA Victoriaville

Dimanche-Lundi-Mardi, 4-5-6 nov.  
Vous serez transporté aux Mille et Un e Nuits, en surveillant les aventures palpitantes d'un pirate séduisant, à la recherche de l'amour et d'un trésor fabuleux...  
**SINBAD LE MARIN**

en glorieuse couleurs... en primeur avec Maureen O'Hara et Douglas Fairbanks, jr  
en plus: Une excellente comédie vaudeville, avec Leon Erroll et Frankie Carle et Orchestre  
**FOOTLIGHT VARIETIES**

Mercredi-jeudi, 7-8 nov.  
Vous aimerez ce nouveau musical de Bing Crosby, parce qu'il y joue un rôle de "Roger-bon-temps" qui aime mieux chanter que travailler...  
**MISTER MUSIC**

avec Bing Crosby, Nancy Olson, Charles Coburn, Groucho Marx, Peggy Lee et les Merry Maes...  
Cartoon et sport.

Vendredi-samedi, 9-10 nov.  
Deux nouveaux films français...  
La belle Maria Montez et son mari, Jean-Pierre Aumont dans un excellent drame,  
**LE PORTRAIT D'UN ASSASSIN**

En plus: Un sujet inédit et original, partagé entre la drôlerie, l'angoisse et le mouvement dramatique,  
**SUZANNE ET SES BRIGANDS**

avec René Dary, Suzanne Flon.

Midnight Shows, les 9 et 10 à 11.15  
Le bonheur n'existait pas pour lui parce qu'il avait la mort d'un innocent sur la conscience  
**THE CAPTURE**

avec les vedettes très sympathiques Lew Ayres et Teresa Wright  
En plus: Nouvelles aventures palpitantes, avec les pirates de haute-mer.  
Episode No 1 de la série: "Pirates of the High Seas"

### Warwick

Va et Vient :

—MM. et Mmes Wilfrid Desrochers, Pierre, Hector, Alfred, Alphonse Antonio et Gérard Perreault sont allés assister aux funérailles de Mme Joseph Perreault de Béloeil.

—Mme Adélar Kirouac est allée à Ste-Elisabeth chez M. et Mme Edouard Perreault.

—Mlles Blanche et Alix Garneau sont allées passer quelques jours à Plessisville.

—M. Raoul Martel a acheté la maison de M. Emery Péloquin, rue du Boulevard.

—M. et Mme O.F. Kirouac passent la fin de semaine à Montréal.

—M. Philippe Alain de Victoriaville de passage dimanche dernier.

—Mlle Marie-Ange St-Germain a passé la fin de semaine chez son frère M. et Mme Roland St-Germain.

—Mme Laurier Raïche, de St-Jérôme, a rendu visite à M. et Mme Lionel Beauchesne et à Mlle Marie-Anne Beauchesne la semaine dernière.

—M. et Mme Lucien Dion, de Victoriaville, chez M. et Mme Omer Lemay.

## LE THEATRE LAURIER

PRESENTERA

**JEUDI, 22 novembre**

**LES COMPAGNONS DE LA CHANSON**

(Ils sont neuf et ne font qu'un)

ADMISSION: \$1.13, \$1.50 et \$2.00 (taxes incluses)

BILLETTS EN VENTE AU THEATRE

Il nous sera agréable de remplir les commandes postales contre paiement par mandats.

15-11-51

### Mes amis, les Compagnons de la Chanson

La première fois que je les ai vus, ils m'ont stupéfiés. Pourtant dans la chanson, mes chocs ont été plutôt rares jusqu'ici. Les *Compagnons de la Chanson* m'ont paru animés d'une telle foi et d'un tel esprit d'équipe que j'ai désiré tout de suite les connaître d'avantage. Ils m'ont accueilli comme un grande soeur, bien que je disparaisse au milieu d'eux avec mes 150 centimètres. Maurice Chevalier a trouvé une belle image pour traduire l'impression qu'il a ressentie lorsqu'il m'a vue à l'Etoile entourée des Compagnons. Il a dit que c'était contraire à toutes les lois du music-hall que d'apparaître ainsi avant ma grande entrée, mais qu'ensemble nous évoquions les barricades de la libération de Paris, ces barricades où l'on voyait parfois une fille se dresser au milieu des garçons.

Les *Compagnons de la Chanson* sont neuf et ne font qu'un. Ils forment, en dehors du travail de planches, une communauté parfaite, une espèce de république miniature où toutes les décisions

sont prises à la majorité.

Il faut les voir dans leur maison commune de la rue de l'Université. Chacun a une fonction dans l'équipe; l'un est popotier; c'est lui qui va au marché et tient les cordons de la bourse; celui-ci est directeur musical, un troisième

assure la direction artistique, un autre s'occupe des accessoires... Ils n'ont pas de chef. Leur représentant légal est Jean-Louis mais il n'a dans la communauté qu'une voix comme les autres, et je trouve cette entente admirable.

Ce sont tous de chics garçons, mes Compagnons, que ce soit Jo, le grand; Guy, le mauvais caractère; Paul, le nouveau venu; Albert, la tache de soleil; Gérard, le marquant; Marc, le pianiste; Fred, le soliste; Hubert, le beau garçon et Jean-Louis, le manager. Car ils ont tous accepté de n'être chacun qu'un prénom. Il faut vivre tout près d'eux pour comprendre à quel point ils méritent d'être aimés. Ils ont la passion de leur métier. D'instinct, ils fuient la vulgarité pour s'approcher toujours de plus en plus de la vraie beauté. Leur numéro est le produit de leur travail collectif, la somme de leurs trouvailles individuelles; c'est vraiment le plus belle équipe sportive de music-hall.

Edith PIAF.

## UNITED LOAN CORPORATION

Prêts sur hypothèques et escompte de contrats de ventes à tempérament pour automobiles, réfrigérateurs, accessoires électriques et autres articles domestiques.

10 est, rue St-Jacques, Montréal

### ANNONCE

P'ouverture d'un bureau à VICTORIAVILLE, au numéro 94, rue Notre-Dame Est, sous la direction de:

## M. Rodolphe Lamirande

Gérant

Tél. résidence: 2815

Pour informations additionnelles, veuillez vous adresser à M. R. Lamirande, 219, rue Notre-Dame Ouest, Victoriaville.

### LE THÉÂTRE LYRIQUE Molson

"DON JUAN"

avec Denis Harbour  
Claire Gagnier  
Jean-Paul Jeannotte

POSTE CBF

lundi, 5 novembre  
de 9 h. à 10 h.

FAITES-VOUS  
UN DEVOIR DE PAYER  
VOTRE ABONNEMENT

### J. H. MATTE

Comptable Public Enregistré

Vérificateur autorisé par la Commission Municipale  
Classe "A"

17, rue Saint-Jean-Baptiste — Tél. 2652

VICTORIAVILLE, P. Q.

CONFIEZ-NOUS VOS PROJETS

DE

## MONUMENTS

NOUS CROYONS AVOIR MERITE VOTRE CONFLANCE

— Atelier fondé en 1890 —

J. MAURICE DUCHARME

257, rue Notre-Dame  
VICTORIAVILLE

BUVEZ  
**Coca-Cola**  
SOYEZ RAFRAICHI 7c

# DANS NOS CANTONS

## Warwick

Dimanche dernier, 21 octobre, M. le chanoine J.L.A. Leblanc, V.F. curé, se rendait à Kingsey-Falls pour assister au banquet organisé à l'occasion de la bénédiction de la salle municipale, par son Excellence Mgr Martin, évêque de Nicolet. Nos félicitations au dévoué curé de Kingsey-Falls, M. l'abbé J. A. Bergeron et aussi aux organisateurs. La fête a remporté un réel succès. M. le maire Edgar Gingras, de Warwick, agissait comme maître de cérémonie.

Plusieurs citoyens de Warwick avaient tenu à se rendre à cette magnifique réception. On remarquait: M. et Mme O.F. Kirouac, MM. et Mmes Adélar et Maurice Kirouac, de Warwick, M. et Mme Geo. McTovish de Sherbrooke, Mlles Jeanne d'Arc et Berthe Beaumier, M. J.A. Rouillard, N.P., et Mme Rouillard, M. et Mme Jules Desrochers, M. et Mme Ernest Desrochers, M. Ernest Desharnais, Mlles Nicole Rouillard, Gisèle Lemay, Irène Desrochers, Dorothée Potvin et Rachel Pépin, MM. Yvon Desrochers et Georges Desrochers.

C. P. 62 Tél. 2580

### LOUIS VALLIERES, O.D.

Examen de la vue — Ajustement des verres  
OPTOMETRISTE

Heures de bureau: 9.00 A.M. à Midi; 1.00 P.M. à 5.30 P.M.  
Lundi-mercredi-vendredi: 7.00 P.M. à 8.30 P.M.

Edifice Larouche 79, rue Notre-Dame Est  
VICTORIAVILLE

## J. M. ALLIE

MANUFACTURIER

Ameublement de Magasin

Posage de tuile en caoutchouc et prélat  
Distributeur des tuiles de marque "Flexi-Floor"

2 rue Poisson Tél. 104

ARTHABASKA, P. Q.

Tél. 212

## MAGASIN B. BEAUMIER

Robes et Chapeaux

Sacs à main — Gants — Bas — Corsets

Tissus à la verge

302, rue St-Louis

WARWICK

Electriciens à la disposition  
de nos industriels et du public

### SERVICE

(d'une demi-heure)

Signalez 2781 et dans 30 minutes notre  
homme de service sera à votre disposition.

Le seul service du genre

Estimés gratuits

DALLAIRE & FILION, ENR.

VICTORIAVILLE, Qué.

## FUNERAILLES DE Mme J.-E. PERREAU, DE BELOEIL

C'est avec un vif chagrin que nous avons appris le décès de Mme Joseph E. Perreault, née Alma Fournier, domiciliée à Béloeil, décédée subitement à l'âge de 50 ans le 11 octobre, entourée de Mgr Lajoie, curé de la paroisse, qui lui administra les derniers sacrements.

La dépouille mortelle fut transportée à Victoriaville chez sa mère Mme Louis Fournier. Les funérailles ont eu lieu lundi le 15 octobre dans l'église Ste-Victoire au milieu d'une foule nombreuse de parents et d'amis venus des paroisses voisines pour rendre à la défunte un dernier hommage.

Le chant était sous la direction du Frère Placide, s.c., avec la petite maîtrise de l'Académie St-Louis de Gonzague.

Le service fut chanté par M. l'abbé Zéphir Garand, ami de la famille, assisté des abbés Véronneau et Thibodeau comme sous-diacre et diacre. Au chœur on remarquait M. le chanoine Origène Grenier, curé.

La défunte faisait partie de la congrégation des Dames de Ste-Anne; la bannière fut

portée par MM. Gagné et Lambert et les rubans par les membres du conseil.

Les porteurs du corps étaient: MM. Antonio Hamel, Rolland Auger, Roger Bergeron, Jean Côté, Wilfrid Mercier et François Babineau; tenaient les rubans: Mmes François Babineau, Antonio Hamel, Jean Côté et Wilfrid Mercier. Portait la croix: Mme Philippe Larrivière.

La regrettée défunte laisse pour pleurer sa perte son époux M. Joseph E. Perreault, 2 petits garçons Jean-Marie, étudiant au séminaire de St-Hyacinthe, et Emile; sa mère Mme Louis Fournier; une soeur (Diana) Mme Henri Fournier; deux frères M. Donat Fournier de Rimouski et Frère Eudore, s.c., (Alphonse) de Québec.

## CHEZ LES ARTISANS CANADIENS-FRANCAIS: A WARWICK

Ces jours derniers, à la salle paroissiale eut lieu l'installation des officiers et officières de notre local. M. Fernand Kirouac agissait comme président de l'installation. Les membres du conseil se composent comme suit: M. Paul Emile Cantin, président; M. Laurent Lemay, vice-président; M. Jean Brière, trésorier; M. Edouard Labelle, secrétaire archiviste; Fernand Kirouac, propagandiste; Armand Brière, censeur; MM. et Mmes Léo Brindle, Emile Noël, directeurs; Roland Perreault, porte-drapeau. Il y eut partie de cartes. Les prix furent gagnés par M. Fernand Kirouac, Mlle Paula Comtois et Jeanne d'Arc Lemay.

Abonnez-vous à  
L'Union des Cantons de l'Est

## RHEAULT & FILS

Transport général — Déménagement

Commerçant de bois

372 ouest, Notre-Dame

Tél. 3777

VICTORIAVILLE, P. Q.

## TINGWICK

—Mme Arthur Guillemette a passé quelques jours à Montréal, à l'île Bizar et à St-Rock où elle a visité ses enfants, de là accompagné de M. et Mme Paul Emile Guillemette de Montréal ils se sont rendus visiter plusieurs grandes villes des Etats-Unis: Montgomery Center, Boston et Rochester.

—MM. et Mmes Frédérique Talbot, Philippe Pard, se sont rendus à Ste-Elizabeth à l'occasion des funérailles de M. Joseph Rondeau.

—Mme J.-E. McNeil et Emile McNeil ont rendu visite à Warwick à M. et Mme Maurice Méthot.

M. et Mme René Roux, de St-Hyacinthe, ont visité des parents à Tingwick.

—Mlle Rose Giroux de Montréal a visité à Tingwick M. et Mme Wellie Williams.

## WELLIE ROY

Creuseur de puits artésiens — Eau garantie

Agent autorisé de FAIRBANKS MORSE

Réfrigérateurs — Laveuses électriques — Pompes  
à eau et tous accessoires électriques

34, rue Compagna

Tél. 2575

VICTORIAVILLE



### SERVICE

DE

### REFRIGERATION

Commerciale et domestique

J. L. DUMONT

Tél. 3301

2 rue Du Marché — VICTORIAVILLE

**Coca-Cola**  
est facile à porter

"A QUI LA CHANCE"  
PARTICIPEZ  
AU CONCOURS  
Jusqu'à \$500.00 à gagner

## J. ROBERT NOËL

ENTREPRENEUR GENERAL

116, Ave Des Erables

Tél. 174

ARTHABASKA, P. Q.



M. J. RENE PELLETIER qui prononcera une causerie intitulée "Client ou assuré", lors du congrès régional des Assureurs-vie du Canada. Cette importante réunion aura lieu le mercredi, 7 novembre, à Victoriaville.

**MORT DE MME HONORE BOUCHER**

(suite de la page 1)

ciens du barreau des Bois-Francis n'oublieront pas de si tôt cette femme toujours alerte et dévouée et qui n'a jamais refusé de rendre service. Mme Boucher habitait Québec depuis quelques années.

Elle laisse pour pleurer sa perte: sa fille, Mme Vve Adolphe Thibodeau (Marie), employée civile de Québec; ses fils, MM. René, notaire de Wotton, Raymond, chimiste, de Hakesbury, Ontario, et Maurice employé civil, de Québec; ses frères, MM. Rodolphe Braün, de St-Jérôme, et Walter Braün, du Vermont, Etats-Unis; ses soeurs, Mmes J.-J. Timmons (Alice Braün), de Wickham-West, et Joseph Houde (Lina Braün) de Ste-Séraphine. Mme Boucher laisse plusieurs petits-enfants et un grand nombre de neveux et nièces.

La dépouille mortelle a été exposée au salon funéraire de Bergeron & Frère à Arthabaska, et les funérailles ont eu lieu mercredi à 9 h. 30 A.M.

Nous prions la famille en deuil d'accepter nos plus sincères condoléances.

**UNE REUNION DES BIJOUTIERS A VICTORIAVILLE**

(suite de la page 1)

chirurgicaux très avantageux, dont la prime est entièrement payée par les patrons;

c) la rémunération pour les vacances payées à 2% aux employés débutants et à ceux qui ont moins de trois ans de service; et à 4% aux employés de plus de trois années de service.

Il fut décidé qu'une réunion sera tenue à Sorel, par les directeurs de l'association.

**L'HOMME D'AFFAIRES AVISE ANNONCE DANS L'UNION DES CANTONS DE L'EST**

**BANQUET AUX HUITRES**

Le 9 novembre à 8 h. 30 p.m. à la la Salle des Chevaliers de Colomb d'Arthabaska, aura lieu un banquet aux huitres. Invitation aux membres et à leurs amis.

**POUR ENFANTS**

Venez voir les nouveaux coupe-vent Maurice Richard, avec photo autographiée. En vente au Magasin J. O. Garneau, 26 Avenue Laurier, Arthabaska.

**Ferme à vendre**

Dans le 5e rang de St-Norbert, très belle ferme à vendre ou échangerait pour maison à Victoriaville ou Princeville. Sucrierie de 1300 érables, 100,000 pieds de bois environ, bonnes bâtisses, située à 14 arpents de l'école, pour le prix de \$9,000.

Aussi automobile de marque Chevrolet, modèle 1949 sedan, millage 16,000, très propre, pour le prix de \$1800.

S'adresser à  
C. P. 245 PRINCEVILLE

**POSITION**  
POUR ETUDIANT ou ETUDIANTE  
Travail à temps libre pour étudiant.  
Chance de se faire beaucoup d'argent en peu de temps.  
S'adresser à  
74 St-Philippe, VICTORIAVILLE

**Perdue - Récompense**  
Montre-Bracelet en or, pour Dame, marque GRUEN — Modèle récent  
Récompense de \$5.00  
**MME LOUIS SIMEON**  
11 St-Zéphirin VICTORIAVILLE Tél. 3045

Mercredi soir, notre magasin sera ouvert jusqu'à 9 h. 00 p.m.  
Jeudi, 1er novembre, fermé toute la journée



**AYEZ L'OEIL**  
au cours du mois de  
**NOVEMBRE**  
sur le grand supermarché  
**Labbé & Frère**  
53, rue Beaubesne  
**ARTHABASKA, QUE.**

Suivez la prochaine édition du journal, alors que nous vous offrirons des valeurs exceptionnelles; ainsi que les conditions du grand tirage de notre trentième anniversaire de fondation et de notre première année à notre vaste supermarché moderne.

Viandes savoureuses et à bas prix

Epiceries de choix à des prix d'économies

- ROTI DE BOEUF** haute-côté — lb. **65¢**
- BOEUF** haché très maigré — lb. **63¢**
- BOEUF** pour bouillir Bas des côtes — Epais — lb. **45¢**
- BOLOGNA** tranché sur demande — lb. **43¢**
- FILET** de perche de l'Océan congelé — "Birds Eye" — lb. **45¢**

**CAFE** Chase and Sanborn mouture fine et régulière — Bte 1 lb. **\$1.07**

**SHREDDED WHEAT** Nabisco — Bte 12 on. — 2 btes pour **31¢**

**LAIT CARNATION** homogénéisé — Bte 15 on. — 2 btes pour **31¢**

**BEURRE DE PEANUT** Planters — Pot 12 on. (3 barres de bonbons peanut gratis avec chaque achat) **34¢**

**OXYDOL** format géant **75¢**

**FROMAGE** Swiss de Gruyère "Chalet" — Bte 12 portions **43¢**

**JUS DE TOMATES** Heinz — Bte 20 on — qualité fancy **15¢**

**SAVON QUIX** poudre — tout usage (1 barre savon toilette M. L. gratis avec chaque achat) **39¢**

**SUCRE EN POUDRE** Redpath — Bte 1 lb. **13¢**

**POIS YORK** Choix — Bte 15 on. **15¢**

**NETTOYEUR "AJAX"** Dissout la graisse — 2 btes pour **25¢**

**PATATES FRITES** Congelées — "Birds Eye" **29¢**

**BISCUITS**

Soda salés "DAVID" Bte 2 lb.

**47¢**

**BISCUITS**

Ginger Snaps Sac plastic "DAVID" 1 b.

**24¢**

**GAGNANTS DU TIRAGE LABBÉ & FRÈRE**

- Mme Alfred Paris
- M. Henri Pard
- M. Josaphat Deneault
- M. Maurice Baril
- M. Benjamin Perron
- M. Alfred Kirouac
- M. Wifrid Ramsay

A qui la chance samedi, le 3 novembre?

**CORN FLAKES**

"QUAKER" Bte 8 on. 2 btes pour

**27¢**

Prix en vigueur les 31 octobre et les 2 et 3 novembre 1951

Une entreprise familiale au service de sa nombreuse clientèle depuis 30 ans.